

VER/OÍR

BOLETÍN TRIMESTRAL SOBRE IMPEDIMENTOS VISUALES Y SORDOCEGUERA PARA FAMILIAS Y PROFESIONALES
Esfuerzo conjunto de la Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas y del Departamento de Servicios de Asistencia y Rehabilitación,
División de Servicios para Ciegos (Department of Assistive and Rehabilitative Services, Division for Blind Services)

Invierno 2006

Volumen 11, No. 1

Índice

FAMILIA

Cómo Establecer Relaciones: “Club de Amigos de...”	2
El Círculo de Amigos de Jacob.....	4
Un Complemento Eficaz: Defensa y Perdón.....	7
Sports Extravaganza 2005.....	9
Mantener la Cohesión: Lecciones Aprendidas en la Conferencia Anual del NTAC y la NFADB 2005.....	10
Creación de STARS a Través de la Amistad.....	13

PROGRAMACIÓN

Permanecer Conectados.....	15
Cómo Aplicar el Maquillaje.....	19
Incorporando la Teoría del Aprendizaje Activo en Rutinas de Actividades	22

NOVEDADES Y PERSPECTIVAS

Construyendo una Fundación de Confianza.....	27
El Don del Tiempo	29
En una Emergencia.....	31
NASA Ayuda a los Estudiantes Impedidos Visuales a Tocar el Sol.....	33
Exposición Itinerante de la American Printing House for the Blind visitará la TSBVI	34
“Una Nueva IDEA”	35
En el Sitio Web de la APH <www.aph.org>	35

ANUNCIOS CLASIFICADOS

Capacitaciones Regionales, Estatales y Nacionales	36
---	----

FAMILIA

*Si se vive hasta los cien años, quiero vivir hasta los cien años menos un día,
para que nunca tenga que vivir sin ti.- Winnie the Pooh*

*Recordamos y celebramos las vidas de
Christopher Dugosh y Christian Knapp.*

Cómo Establecer Relaciones: “Club de Amigos de ...”

Por Tracy Jess, Consultora, Directora de Servicios del Estado de Washington para Niños con Sordoceguera, Asociación Nacional de Familias de Sordociegos, Región 10

Resumen: Este artículo muestra un método de utilizar apoyos y actividades informales dentro de una estructura formal con el fin de aumentar las redes sociales y recreativas.

Palabras Clave: Familia, sordoceguera, socialización, amigos, recreación, apoyos.

Le hablamos por teléfono a un amigo, pedimos un café con leche, leemos el periódico, vamos al cine con algún miembro de la familia, salimos a caminar, bailamos, vamos a la iglesia, cantamos en un coro, somos los anfitriones de una reunión de productos Tupperware. El socializar y divertirse forman parte esencial de nuestras vidas. Estas actividades renuevan nuestra energía, nos relajan, disminuyen el estrés y dan equilibrio a nuestras vidas.

Para una persona sordociega – con o sin otros impedimentos – a menudo el enfoque se limita a los aspectos académicos, a los temas de salud, comunicación, orientación y movilidad, transición y habilidades para la vida diaria tales como alimentarse, preocuparse de la apariencia y bañarse. A aquellos de nosotros que vivimos con estos individuos o les enseñamos, a menudo nos falta el tiempo y la energía para ayudar a apoyar sus necesidades de socialización y recreación, o puede que simplemente no nos demos cuenta de la importancia de estas actividades. Como resultado, muchas personas sordociegas tienen muy pocas oportunidades de disfrutar la vida.

Los “Amigos del Club de...” (complete con el nombre de la persona) es una estrategia para abordar esta necesidad.

¿QUÉ ES EL CLUB DE AMIGOS DE ...?

- Las personas conocidas de un individuo sordociego se reúnen para planificar y apoyar un programa de actividades sociales y recreativas para él o ella.
- Estas actividades deberían ser las que ya forman parte de la vida del individuo, o las que el “amigo” cree que él podría disfrutar.
- Las actividades deberían variar entre una llamada telefónica de 5 minutos hasta un paseo por el día.
- La actividad debería basarse en los intereses del “amigo” así como también de la persona sordociega.
- Una reunión de los “Amigos del Club de...” puede servir como actividad de tormenta de ideas para ayudar al individuo en su transición o aumentar las oportunidades sociales.

¿QUÉ SE NECESITA PARA COMENZAR?

- Un coordinador: Alguien, de preferencia no un miembro de la familia, que esté dispuesto a asumir la responsabilidad de trabajar con la familia para preparar y conducir la reunión. Las opciones incluyen: un especialista familiar en sordoceguera aportado por el estado, un consejero escolar, un profesor o un pastor o sacerdote.

ANTES DE LA PRIMERA REUNIÓN:

- El coordinador, la familia y el individuo sordociego se reúnen para discutir sobre el Club de Amigos de.... .
- Prepare una lista de las necesidades, intereses, gustos y cosas que no agradan a la persona, sus habilidades y programa diario vigente para compartirlo con los participantes.
- Haga una lista de personas que muestren un interés genuino en el individuo sordociego para que el coordinador los invite a la reunión. (Esto evita que la familia se sienta como si se estuvieran entrometiendo en las vidas de las personas)
- Piense en términos amplios de quién invitar, por ejemplo, el dependiente del almacén que usted ve cada fin de semana, la peluquera, vecinos, el líder de jóvenes de la iglesia, el resto de los familiares, el empleado que sirve el almuerzo en la escuela, el cajero del banco o amigos tanto de la familia como del individuo.
- Fije una fecha y lugar de reunión. El lugar debería ser cómodo, informal y permitirle compartir un bocadillo (por ejemplo, una escuela, casa o restaurante local).

DURANTE LA PRIMERA REUNIÓN:

1. Presente a cada uno de los asistentes e indique su relación con el individuo.
2. Presente una breve historia de la persona y la razón de la reunión.

Ejemplo: “Linda está terminando la escuela y disfruta hacer las cosas de esta lista. Deseamos ver que continúe creciendo y relacionándose con los demás. Les hemos pedido a todos los que están aquí que le ayuden compartiendo algunas actividades en forma periódica, que puede que ya formen parte de sus vidas o que a ustedes les interese compartir con ella”.

Ejemplos de Actividades:

- Llamada telefónica de cinco minutos semanalmente
 - Invitarla a cenar una vez al mes
 - Enviarle una carta o tarjeta cada dos semanas
 - Ir de compras un domingo al mes
 - Ir al cine mes por medio
 - Caminar por la cuadra
 - Recorrer peluquerías
 - Llevarla al coro de la iglesia cada semana
 - Dar un paseo en automóvil de 20 minutos
 - Caminar a Starbucks a comprar cacao
3. Realice una tormenta de ideas con los amigos y vecinos.
 4. Solicite un compromiso formal y anote las actividades planificadas en un calendario grande.
 5. Acepte si las personas no desean comprometerse en una actividad o programa específico, y permita la opción de actividades espontáneas u ocasionales.
 6. Obtenga información de contactos (números telefónicos, correo electrónico y dirección) de los miembros del “club”.
 7. Deje tiempo para preguntas, comentarios y para servirse algún alimento.
 8. El individuo sordociego, o un amigo o miembro de la familia, se compromete a enviar un programa mensual a todos los miembros del “Club de Amigos de ...”.
 9. Organice reuniones de seguimiento según sea necesario.

EJEMPLO DE PROGRAMA

Calendario del Club de Amigos de Tony – Febrero de 1998

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	1	2	3	4 7:00 PM Coro con Sam	5	6 10:00 AM Abuelos por el día
7	8	9 Carta de Susana	10	11	13	14 1:30 PM Cine con Larry
15 4:30 PM Paseo con Jimmy	16	17 6:30 PM Cena con Pyles	18 7:00 PM Coro con Sam	19	20 9:00 AM Natación con Nina	21
22	23 Carta de Susie	24	25	26 7:00 PM Llamada telefónica de Lisa	27	28

Utilizar esta herramienta no sólo deja tiempo para la persona a cargo del cuidado del individuo, sino que también da a la persona sordociega importantes oportunidades para socializar, acceder a actividades recreativas y llevar una forma de vida saludable.

El Círculo de Amigos de Jacob

Por Nancy Hartshorne, Madre de Jacob y ex Directora del Proyecto para Sordociegos de Michigan

Palabras Clave: Familia, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, formación de relaciones

Resumen: Una madre muestra la forma en que el Círculo de Amigos de su hijo ha trabajado para ellos formando una comunidad que no sólo apoya a Jacob, quien es sordociego, en cuanto a llevar una vida rica y satisfactoria, sino que también ha tenido un efecto recíproco en aquellos que pertenecen al círculo.

Nota del Editor: Nancy Hartshorne, PhD, es consultora y psicóloga escolar. Anteriormente Nancy dirigió una subvención con fondos federales que servía a los niños y jóvenes sordociegos en el estado de Michigan. Ella ha presidido el Consejo Asesor Profesional para la CHARGE Syndrome Foundation, Inc. Es coautora de numerosos capítulos de libros y artículos de revistas sobre el desarrollo en niños con el síndrome de CHARGE y estrategias y herramientas de integración. Es defensora de la calidad de la educación en el ambiente menos restrictivo para su hijo al igual que para todos los niños.

Un Círculo de Amigos es un círculo de ayuda que se forma en torno a una persona impedida. Su objetivo es ayudar a la persona a integrarse a la escuela, la comunidad, y al lugar de trabajo y, por lo tanto, se considera una “herramienta de integración”. La persona impedida invita a quien él o ella desee que forme parte del círculo, basándose en quienes él siente que lo apoya en su vida. Para una persona con habilidades de comunicación limitadas, aquellos que son más cercanos a la persona (los padres, por ejemplo) decidirían quienes serían invitados. Con frecuencia, los Círculos de Amigos comienzan siguiendo un proceso de planificación centrado en la persona, MAPS, Planificación del Futuro Personal o PATH. Luego el plan de acción es ejecutado por los miembros del círculo.

Los círculos de amigos pueden o no incluir a profesionales, dependiendo de si la persona siente que estos individuos forman parte de su red de apoyo. Esta persona incluyó en su círculo a trabajadores sociales encargados de discapacidades en el desarrollo. El organismo responsable de la población sordociega en Michigan, Community Mental Health (Salud Mental de la Comunidad), también puso a disposición los coordinadores del círculo. El proceso MAPS es facilitado por dos personas: un coordinador verbal y uno gráfico que registran las ideas de los demás mediante el uso de palabras y gráfica imaginativa, que representen las ideas de modo que cada uno puede acceder a ellas.

El círculo de amigos de Jacob (mi hijo) incluye, en su mayoría, a sus amigos de la escuela, aunque la consultora en sordoceguera asiste y ayuda en la facilitación (ha proporcionado simulaciones de sordoceguera, ayudado a los niños a idear signos de nombres para Jacob, etc.) y el profesor de educación general ha estado asistiendo este año.

El círculo de Jacob posee alrededor de 18 estudiantes miembros, mitad niños, mitad niñas. Con los años, ellos se han identificado a sí mismos como los chicos que realmente parecen conectarse con Jacob y que se preocupan por él en su ambiente inclusivo (él cursa el sexto grado este año). Aunque no hay mucha realimentación social de parte de Jacob hacia estos niños, ellos realmente se interesan por él y han permanecido cerca por bastante tiempo. La mayoría son miembros fundadores, desde primer grado. En cada reunión, dedicamos cierto tiempo a la planificación, comemos algo, interactuamos y nos divertimos. Hasta ahora, el círculo se ha centrado en la interacción social con Jacob. Este año nos estamos centrando más en la transición a la escuela intermedia que en otra cosa (existe sólo una escuela intermedia en la ciudad). Los

niños han decidido acudir a todos los sextos grados de la ciudad (seis escuelas) y hablar sobre Jacob y su círculo de amigos. Luego, cuando Jacob se comience a integrar a la escuela intermedia, (esperamos) se dará mucho menos el hecho de que lo “señalen como un fenómeno” como sucedería si no supieran nada de él, ya que se habrá facilitado la comprensión. Las actividades que hemos emprendido en el par de años recién pasados han incluido las siguientes:

- **Fiesta de Halloween:** cada niño trae bocadillos, objetos decorativos y juegos a los que Jacob pueda acceder (normalmente hacen cosas muy bien preparadas), y algo para la casa embrujada. (¡Yo no tengo que traer nada!) Llegan disfrazados y lo pasan muy bien. Este año, después de la simulación de sordoceguera, decidieron hacer la casa embrujada en la oscuridad para ver cómo sería para una persona ciega.)
- **Fiesta de Cumpleaños:** cada año en el mismo lugar, la piscina local. Un año intentaron hacerla en el gimnasio, pero Jacob lo odiaba y supieron que la natación es su actividad favorita y, ya que es su cumpleaños, la piscina es un mejor lugar. El año pasado, para su cumpleaños, hicieron un cobertor con todas sus fotografías (rostros) digitalizadas sobre él. Lo decoraron con pintura táctil, etc. Lo mantenemos sobre su cama, de modo que él pueda verlos a todos. Es realmente hermoso. Lo llevaré a Indianápolis para mi presentación sobre Círculos para que todos lo puedan ver.
- **Canotaje en verano** – a Jacob le encanta; se sienta en el piso en la mitad de la canoa con otro estudiante sentado tras de él, y arrastra sus dedos por el agua. Ni siquiera tengo que estar yo en su canoa, ¡lo cual lo hace mucho más divertido para mí!
- **Show de talentos en la escuela.** Un año el círculo hizo una representación de “hombres de negro”, realmente linda, todos vestidos elegantemente con corbatas y gafas, y Jacob fue “el alienígena” porque aún estaba usando una silla de ruedas. Le hicieron (con la participación de él) una cabeza de alienígena de papel maché para montarla sobre su silla de ruedas, y le instalamos un interruptor para que él encendiera las luces de los ojos. Fue un baile muy entretenido. El año pasado representaron a Tarzán, Desbaratando el Campamento. Se vistieron de gorilas y bailaron. Jacob y algunos otros se quedaron en el fondo haciendo percusión, golpeando los platos de pastel con cucharas de madera durante la presentación.

El círculo es facilitado cada año por una profesora estudiante de educación diferencial, voluntaria de nuestra universidad. Esto ha funcionado en forma excelente, ya que yo aún apporto recursos, pero mucho menos trabajo. Ella trae bocadillos, materiales, etc., y yo simplemente se los reembolso. Lo ideal sería que el círculo fuera facilitado durante la temporada escolar por un profesor y se podría incluir a toda la clase de Jacob. Este es un modelo diferente, pero serviría para que se generaran más ideas que incluir en las lecciones de la escuela.

El círculo evoluciona en cuanto a sus miembros y continuará haciéndolo. Algunos lo abandonan, pero la mayoría permanece. A medida que se van a la enseñanza superior, etc. esperamos que más personas se identifiquen a sí mismos cuando lleguen a conocer a Jacob. Esperamos que el círculo continúe durante toda su vida, aunque es difícil, a medida que los niños están más ocupados con los deportes, los adultos con los estudios, trabajos, familias. Cambiará, pero confiamos en que siempre esté ahí para intervenir en tiempo de crisis, ¡incluso a través de listas de correo electrónico! Mi objetivo fundamental es que Jacob tenga un círculo de apoyo al alcance para asumir decisiones que lo afecten si algo nos sucede a Tim y a mí. Sería un guardián, por supuesto, pero también un “comité directivo”, ¡con sus mejores intereses, sueños y deseos en el corazón! Una pequeña niña postulaba a ser presidente del comité de estudiantes y escribió en su afiche: “Actividades en las que participo: 1. Círculo de Amigos de Jacob, 2. Coro Junior, 3. Girl Scouts” (En ese orden --- ¡me hizo temblar de emoción!!!)

Este año, nuestro tema central es la recaudación de fondos. Los niños (esperamos alrededor de 8 de ellos) van a intentar reunir suficiente dinero para poder asistir a la conferencia de CHARGE. Los he invitado a ayudarme a presentar el Círculo de Amigos. Los he dejado

hacerlo en varios foros anteriormente y ¡hacen un ESTUPENDO TRABAJO! Espero que puedan reunir suficientes fondos, porque realmente deseo que todos ustedes conozcan a estos estupendos chicos. Sus padres siempre ensalzan las virtudes del círculo, cuán valioso ha sido para la formación de sus caracteres, su sensibilidad ante las diferencias, la compasión y la capacidad de pensar y planificar para lograr los objetivos. También se transforma en un círculo de apoyo social para todos ellos, cada vez menos para Jacob, y cada vez más para el grupo entero --- ¡todos se APOYAN mutuamente!

En una reciente entrevista por video, a un miembro fundador del círculo se le preguntó por qué ella pensaba que el círculo era importante. Contuve la respiración, esperando qué diría. Su respuesta me dejó sin aliento. Ella dijo, “El círculo es importante porque ayudamos a asegurar que Jacob participe y sea incluido en todo. Esto es importante, porque si no fuese incluido en todo, estaría sólo con profesores todo el día, y ¿quien querría estar sólo con profesores el día entero? ¡Eso no es divertido!” Me encantó esa respuesta, porque, en primer lugar, muestra que ¡ella ve a Jacob como un NIÑO!

Por último, estos niños son los niños que crecerán para ser líderes, trabajadores, legisladores, educadores, etc. en nuestra y en otras comunidades. Ellos usarán esta experiencia para favorecer las vidas de la gente con impedimentos en cualquier carrera que sigan. Crecerán para ser los empleadores de Jacob, personas de apoyo y amigos de otras personas discapacitadas.

Y Jacob tendrá un grupo de gente comprometida en asegurar que él tenga una vida enriquecedora. No simplemente una vida integrada, no sólo una vida libre de dolores, abuso, negligencia, segregación, sino que una vida “envidiable”.

Un Complemento Eficaz: Defensa y Perdón

Por Joan Guthrie Medien, R.D., L.D.

Directora de Programa y Editora

Reimpreso con autorización de *Disability Solutions*,

Una publicación para las familias y para quienes se interesen en el Síndrome de Down y en los retardos del desarrollo.

Si desea más información, visite la página web en

[<http://www.disabilitysolutions.org/>](http://www.disabilitysolutions.org/)

Resumen: Una madre comparte su perspectiva respecto a mantener un equilibrio saludable entre ser un defensor efectivo de su hijo impedido y practicar el fino arte del perdón. La autora proporciona una magnífica guía que los padres pueden utilizar para hacer del perdón parte de su juego de herramientas de defensa.

Palabras Clave: Familia, perspectiva de los padres, estrategias de defensa de los padres

Nota del Autor: Este blog del 12 de octubre de 2005 es reconocidamente escrito desde el punto de vista del padre. Sin embargo, todos los conceptos son verdaderos desde la perspectiva de un profesor o persona de apoyo.

Vivir la vida de un defensor de los impedidos puede hacer que el mundo parezca un lugar muy inhóspito para vivir. Por supuesto, mucho depende de su experiencia. Durante la mayor parte del tiempo, los padres de niños que reciben servicios de intervención temprana se sienten nutridos por los especialistas en niñez temprana. Todos están preocupados por el desarrollo y la salud de su bebé y persiguen los hitos típicos junto con usted. Los padres se sienten apoyados cuando los especialistas sugieren estrategias para evitar que el bebé se resbale de su silla, hasta que finalmente se ponga de pie para gatear, o señalice su primera palabra, “más”, la cual más tarde todos lamentarán que haya aprendido. Oigo a muchos padres describir los servicios de

Intervención Temprana como un tipo de capullo, que los protege de lo que se encuentra justo a la vuelta de la esquina: los servicios para la etapa escolar.

En el transcurso de los años, he tenido que ser una firme defensora de mi hijo. Recuerdo haber llegado a una “reunión de tormenta de ideas” para descubrir que era una revisión abierta del IEP sin aviso previo. Diecisiete (17) personas sentadas en torno a una mesa sonriéndome gentilmente, asegurándome que no había nada de que preocuparse. Él tenía solo cinco años en ese tiempo. En aquellos primeros años terminaba devastada después de cada reunión. Me sentía exhausta – como si uno de los “Dementores” de Harry Potter me hubiese absorbido todo excepto el último aliento. En tan corto tiempo, la “defensa” se transformó en sinónimo de rabia y frustración.

Desde entonces, he comprendido que ser una eficaz defensora de mi hijo, quien posee impedimentos importantes, significa que hay que tener una piel impenetrable. También significa no pensar en él como mi hijo, o en mí como su madre durante las reuniones o en el escuela. Más bien, se transforma en un acuerdo comercial desde mi perspectiva. Me fuerzo a mí misma a mantenerme sentada y observar la interacción del equipo, escuchar sus comentarios y luego solicitar que me den el tiempo que necesito para procesar la información. Todo debe realizarse con la menor emoción posible. A veces tengo más éxito que otros.

Existen momentos cuando mis sentimientos se apoderan de mí y me siento llena de rabia, dolor, resentimiento – cada sentimiento negativo que podemos describir con palabras y otros que no. Es fácil, quizás demasiado fácil para los padres caer en un constante estado de una fuerte indignación. Una de las mejores cosas de los años en que Andy fue admitido en la escuela primaria fue poder pasar tiempo con otros padres que estaban constructivamente comprometidos con la comunidad escolar, más que sentirse rodeados por la rabia y la frustración durante todo el tiempo. Esto se debía a que la escuela no poseía una “sala de educación diferencial”. Cuando pasó a la escuela intermedia, lloré cuando conocí a algunos padres en su sala, una sala de clases basada en lo visual. Cuando asistí a la primera reunión estaba llena de ira, amargura y culpa. Me sentía como envenenada.

¿Cómo sucedió esto? Estoy de acuerdo en que más a menudo de lo que se cree, los padres tienen mucho por que sentirse frustrados y enfadados. El estar continuamente maniobrando para encontrar a alguien que vea a su hijo como un niño estupendo (en vez de decirle todas las cosas que él no puede hacer) no es fácil. Es imposible vivir bajo el microscopio de la educación diferencial sin sentirse juzgado en algún punto. La “evaluación” no se limita a lo académico, situaciones escolares o fortalezas del niño. La gente tiende a querer saber qué es lo que estamos haciendo en el hogar para enseñar a nuestros hijos.

He estado leyendo algo sobre el perdón durante el año pasado. Estoy cada vez más convencida de que es el eslabón perdido en los esfuerzos por la defensa. El no poder perdonar nos carcome y genera la amargura. La injusticia carga con una vida por cuenta propia; nos consume por entero. Se hace parte de la vida diaria, lo cual significa que su adversario gana.

Mi primera introducción a este concepto provino del libro, *How good Do We Have to Be?* (¿Cuán Buenos Tenemos que Ser?) escrito por Harold Kushner. Cuenta la historia de pedirle a una mujer cuyo marido tuvo una relación extramarital, la abandonó y se retrasó permanentemente en los por la mantención del niño que perdona a su esposo. Cuando se le preguntó cómo podía sugerir una cosa así, él contestó, “No le estoy pidiendo que lo perdone porque lo que él hizo no fuera tan terrible; sin duda lo fue. Estoy sugiriendo que lo perdone porque él no se merece tener el poder para convertirla en una mujer amargada y resentida”. Para mí, aquel fue un giro para poder perdonar a alguien.

Lo último que mis hijos necesitan en una madre amargada, resentida, llena de ira, y yo tampoco quiero ser esa persona. Disfruto la vida y me gusta revelarme en las cosas buenas, grandes y pequeñas. Me encanta observar a mis hijos aprender y crecer, cada uno a su propio ritmo. Disfruto ser útil y buscar soluciones o pasos constructivos a las situaciones abrumadoras. Me gusta reír. Deseo ser una persona agradable, afectuosa, no una persona agria, negativa y

malhumorada. Quiero ser capaz de llegar a la comunidad escolar de mi hijo y ser la persona que era antes de que la educación diferencial entrara en mi vida.

Al igual que muchas personas, me pregunto si debo perdonar a personas que me han hecho daño – intencional o no –. También concuerdo que nada malo sucedió. Lo que he aprendido es que no tengo que hacerlo. Tuve que aprender lo que es el perdón, y lo que no es. A continuación les presento parte de lo que aprendí:

El perdón es:

- Dejar escapar la ira y el resentimiento que sienta.
- Buscar lo bueno en una situación.
- Abstenerse de buscar revancha y abrigar resentimientos.
- Un regalo libremente escogido.
- Una decisión personal. Sólo se necesita una persona para perdonar.
- Una forma de curar sus heridas de las injusticias y dolores que lo han afectado.
- Saludable. Las investigaciones sugieren que perdonar a los que lo ofenden puede aliviar la depresión, la presión arterial alta, los dolores de espalda, la tensión muscular e incluso las afecciones cardíacas.
- Valiente. Se necesita una persona valiente para perdonar a alguien que la hirió sin pedir nada a cambio.

El perdón no es:

- Olvidar lo pasado. En realidad, es mejor perdonar sin olvidar. “Se puede perdonar al abusador y aún cuidarse las espaldas”. (Bob Enright, Instituto Internacional del Perdón). Podemos aprender de toda experiencia y hacer correcciones. Esta estrategia parece ser la mejor para el trabajo de defensa. Aprendizaje (y recordar en quien confiar) sin aferrarse a la amargura.
- Absolver por completo a la otra persona. Se puede perdonar a alguien y aún considerarla responsables por sus acciones. Esto es especialmente cierto en las situaciones legales, incluyendo las reuniones de IEP. Las normas son las normas.
- Una garantía de que habrá reconciliación. El perdón es un regalo que elegimos ofrecer a otra persona. Puede que no sea recíproco. Se necesitan dos personas para que haya reconciliación.
- No dar importancia a lo que sucedió. En realidad, para perdonar, una persona debe entender a cabalidad el suceso ofensivo.
- Condenar a alguien. El perdón indirecto no hace ningún bien. En otras palabras, el ofrecer el perdón para mostrar cuán herido se está anula el propósito.
- Un medio de justicia. El perdón no exige primero la compensación. Se elige darlo o no, sin condiciones.

Creo que el perdón fortalece mi capacidad de defender en forma eficaz. Al dejar ir el resentimiento y la ira, la gente está más dispuesta a hablar y solucionar el problema. Es menos probable que se preocupen de que la discusión derive en una batalla con un padre furioso. Recuerde, el perdonar a alguien no significa que éste no sea responsable por sus acciones. Nadie pierde sus derechos por perdonar una injusticia.

El aprender sobre el perdón me ha dado mucho en qué pensar. ¿He verdaderamente perdonado cada situación por la cual siento resentimiento? No, pero me estoy esforzando en ello. Estoy aprendiendo que es más difícil perdonar aquellas cosas que he mantenido por un largo tiempo – como el IEP que mencioné anteriormente – que los acontecimientos recientes. Tal vez nuestra respuesta a las situaciones se hace tan innata que cambiar la forma en que nos sentimos con relación a ellas toma tiempo y trabajo. Después de todo, no se pretende que el perdón sea fácil, si se da en forma correcta.

En estos días no me enfado tan fácilmente en reuniones sobre mi hijo, aunque tengo mis momentos. Estoy tratando de recordar que debo analizar verdaderamente la situación, desmenuzar las lecciones y luego trabajar sobre el perdón. Se siente mucho más saludable. Y estoy mucho más feliz por el trabajo.

Cuídense todos.

Sports Extravaganza 2005

Por Alexie Rendon, Estudiante, Ennis, TX

Resumen: Una entusiasta estudiante de siete años de edad de Ennis ISD comparte su experiencia de participar en Sports Extravaganza 2005, realizada en el área de Dallas.

Palabras Clave: Familia, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, experiencia personal, recreación, evento deportivo.

Nota del Editor: Sports Extravaganza es un evento deportivo anual abierto a cualquier estudiante con impedimentos visuales de Texas. Es auspiciado por el Centro de Servicios Educativos Región 10. Si desea mayor información sobre Sports Extravaganza, comuníquese con Kitra Gray: <Kitra.Gray@region10.org>.

Sports Extravaganza fue un fin de semana de diversión, risas y juego. Se llevó a cabo en octubre pasado. Usted puede traer a su familia y amigos. Hay muchos tipos de pruebas en las que puede participar. Están las carreras y muchas otras actividades que usted puede intentar. Deberá comunicarse con la Región 10 si tiene problemas para ver o no puede ver en lo absoluto. Hay muchos profesores allí que pueden ir a su escuela y ayudarlo con su trabajo. Mi profesora es Sandra Greenman. Las personas en Sports Extravaganza son muy simpáticas y preocupadas. Ellas pueden acudir en su ayuda si usted se encuentra en problemas. Este evento aumentará su resistencia en las carreras, le encantará. Una de las mejores cosas es que se pueden hacer nuevos amigos. Yo hice una nueva amiga; su nombre es Anna. Nos conocimos en nuestra primera prueba, el lanzamiento de la pelota blanda (softball).

Mi nombre es Alexie. Yo estuve allí. Esa es la razón por la que estoy escribiendo esta historia. Fue fantástico y me divertí mucho. Corrí, salté y me reí. Uno podía estar nervioso y emocionado al mismo tiempo, así es como estaba cuando iba en camino. Cuando llegué, nos registramos y vi a Petra Hubbard. No la había visto en mucho tiempo. Me regaló una camiseta y cupones de alimentos para mi familia. Luego subimos a las graderías. Christy nos habló y nos dio instrucciones. Dijo que las pruebas comenzaban en ese momento.

Mi prueba favorita era la carrera de 25 y 50 metros. Deberías intentar correr; mejorará tu salud y te encantará. La pelota con sonido es una prueba donde se tiene una pelota que emite un sonido. Si eres ciego, puedes oírla. Una prueba de pelota con sonido consiste en golpear la pelota de una té. La pelota de gol es una pelota que tiene una campana en su interior. Tienes que lanzarla hasta un arco. Estaba con los ojos vendados y tenía que hacerla girar rápido. En otra prueba, la hacen rodar hacia ti. A veces la pelota puede estar cerca de ti o podría estar más lejos. Obtienes más puntos por las pelotas que están lejos. Te encantarán todas las pruebas, lo sé.

Puedes ganar una medalla. Si obtienes el primer lugar, ganas una medalla de oro. Por el segundo y tercer lugar, te dan una medalla de plata y una de bronce. Por el cuarto y el quinto, ganas una cinta. Después de la prueba, te llevan al stand de medallas. Allí te sientas hasta que sea tu turno de recibir una.

Diversión y más diversión es lo que obtuve en este evento. Espero que participes en él. Busca más información en Internet.

Mantener la Cohesión: Lecciones Aprendidas en la Conferencia Anual del NTAC y la NFADB 2005

Por Lisa Wick, orgullosa esposa de Jay y madre de Jason, 9 y Julie, 3, Graduada en Liderazgo Familiar de Texas Deafblind, Burkburnett, TX

Resumen: Una madre comparte lo que aprendió en la Conferencia Familiar Anual del NTAC y la NFADB de manera que otras familias se puedan beneficiar al conocer las estrategias para manejar la vida cuando se tiene un hijo sordociego. Si bien esta capacitación se diseñó específicamente para miembros de la familia de personas con sordoceguera, la información es útil para cualquier familia que tenga un ser amado con alguna discapacidad.

Palabras Clave: Familia, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, estrategias para manejar la vida familiar, autoayuda

Nota del Editor: Lisa escribió este artículo poco después de que su esposo Jay fuera enviado a Irak. En nombre de la comunidad sordociega, el equipo de See/Hear quisiera extender sus agradecimientos a Jay por servir con orgullo a nuestro país. Esperamos ansiosamente su regreso seguro a su amada familia.

Tuve el privilegio de asistir a la Conferencia Familiar Anual del NTAC y la NFADB 2005, que se realizó en Salt Lake City, UTAH, desde el 25 al 27 de agosto de 2005. Para aquellos que no están familiarizados con el NTAC y la NFADB, éstos son el National Technical Assistance Consortium (Consortio de Asistencia Técnica Nacional) para los Niños y Adultos Jóvenes Sordociegos y la National Family Association for Deaf-Blind (Asociación Nacional Familiar de Sordociegos). El tema de la conferencia fue *Cómo Mantener la Cohesión: Estrategias para manejar la vida familiar cuando un miembro es sordociego*. ¡Hay un título con el que me puedo identificar de inmediato! Desde que se iniciaron los problemas médicos de nuestra hija, mi esposo y yo hemos buscado la solución a cómo “mantener la cohesión”.

De modo que me emocionó el tener la oportunidad de asistir a esta conferencia con 150 otros padres de niños sordociegos de todo los Estados Unidos (incluso tres familias de Puerto Rico). La parte más difícil, como les pueden contar cualquiera de los padres, fue dejar la casa. Semanas de preparación y confección de listas permitieron llegar al momento de salir por la puerta. Pasé mi escala de dos horas en el aeropuerto llamando a la empresa de equipos médicos durables (DME) solicitando suministros para asegurar que no se nos agotara nada. También ocupé mi tiempo revisando el programa de Julie media decena de veces con mi madre y mi esposo, aunque sé que ellos conocen su programa tan bien como yo. Incluso contemplé la posibilidad de no enviarla a la escuela o a las terapias mientras yo estuviera fuera de la ciudad. Me sentí tan culpable al hacer que alguien más intentará hacer malabares con su programa; simplemente aquello no está en mi naturaleza. No fue sorpresa que Dad y Nana lo manejaran todo como profesionales. Todo aconteció perfectamente bien sin mí los cuatro días en que no estuve.

La conferencista principal fue Marlyn Minkin, consejera profesional de Seattle, Washington, que trabaja con varias familias con hijos sordociegos. Ella estaba en total armonía con este grupo de padres. En nuestra primera sesión, la cual se tituló “No Estamos Solos”, se describió cuánto tienen en común los padres de un niño sordociego. Compartimos muchas de las mismas preocupaciones, esperanzas, miedos, batallas y celebraciones para nuestros hijos y nuestras familias. Luego Marlyn nos mostró cómo el orden de los nacimientos (hijo mayor, hijo del medio e hijo menor) afecta la manera en que, como adultos, manejamos las situaciones y también la forma en que nuestros hijos interactúan y visualizan a sus hermanos.

La actividad más aguda fue cuando Marlyn hizo que cada uno de nosotros completara el Indicador de Tipo de Personalidad Myers-Brigs (versión resumida), un perfil de la personalidad

que clasifica a cada persona según su tipo de temperamento. Mientras veíamos donde encajábamos en cada una de las cuatro categorías, podíamos ver nuestras fortalezas y la forma en que funcionamos mejor. El estar consiente de ello nos permite tomar control de la situación. Por ejemplo, basándose en mi perfil, no me gusta la confrontación, y necesito poder pensar sobre una situación antes de ejecutar una acción. ¡Es seguro que esto le da en el clavo! Lo que aprendí es que si se me presenta una situación complicada, debería tomar cierto tiempo para meditar sobre ella antes de llegar a una decisión. Marlyn recalcó que no hay tipos de personalidad correctos o incorrectos, sino que es importante que uno conozca sus propias fortalezas y debilidades de modo que pueda hacerlas funcionar para uno y para su hijo.

Un tema que los padres encuentran difícil de aceptar es que es importante que ellos se cuiden a sí mismos. La mayoría de los padres postergan este tema en su lista de prioridades, y luego cuando se suma un niño con necesidades especiales a la mezcla, la preocupación por sí mismos generalmente no encaja en la lista. Cuando Marlyn encuestó a los padres presentes en la audiencia, la razón número uno por la cual no hacemos nada por nosotros mismos fue la culpa. Nos sentimos culpables por nosotros mismos cuando existen tantas otras cosas que pensamos podríamos estar haciendo. Tal como ella lo recalcó una y otra vez, no se va a hacer ningún bien a la familia si no se lo hace a uno mismo.

La segunda razón más popular fue “simplemente no hay tiempo suficiente”. Una solución fue “aprender a delegar”. Otra solución fue “dejar de preocuparse”. Aunque su esposo o un miembro de la familia no puedan ocuparse de su hijo tan bien como usted, al igual que lo hace usted o en forma tan oportuna como usted, tiene que “dejar de preocuparse” y dejarlos hacer lo mejor que puedan. Marlyn nos mostró a muchos de nosotros cómo aumentamos nuestros niveles de estrés pensando que somos “los únicos” que pueden o ocuparse del cuidado de nuestros hijos. A otros se les puede enseñar, con un poco de amor y paciencia.

Una de las cosas más difíciles para nosotros, en nuestra función de padres de hijos con necesidades especiales, es pedir ayuda. Una analogía que ella usó fue que la mayoría de nosotros realmente hablamos en serio cuando ofrecemos nuestra ayuda a un amigo o miembro de la familia y que sinceramente esperamos que la persona acepte nuestro ofrecimiento. ¿Por qué debe ser diferente cuando la situación es al revés? La mayoría de la gente ofrece ayudar porque realmente quiere hacerlo. Así es que déjelos que pasen a buscar a sus hijos a la escuela, poden su césped o le preparen comida y luego ¡utilice ese generoso regalo de tiempo para preocuparse de usted mismo!

Marlyn sostenía con convicción que siempre hay tiempo para uno. No lave los platos tarde en la noche y en vez de eso lea ese libro o tome ese baño que desea. Los platos estarán ahí mañana y de todos modos tendrá que lavar platos al otro día. Una madre dijo que ella gastó dinero en sí misma al contratar una mucama que viniera a su casa una vez a la semana. Fue interesante escuchar en qué cosas uno cree ser egoísta: leer un libro, ver una película, coser, ir solo a la tienda de abarrotes, salir a comer, pasar tiempo solos con nuestras parejas. Estas no son peticiones no razonables, sin embargo, nos negamos a nosotros mismos día tras día.

Varios padres dieron un paso adelante para decir que se sienten como si estuviesen siempre enojados o como si tuvieran que estar todo el tiempo “preparados para atacar”. Se sienten muy solos o agobiados. Estos sentimientos realmente desgastan la mente, el cuerpo y el espíritu y usualmente pueden contagiar a nuestros hijos y no son sentimientos que quisiéramos transmitirles.

Marlyn nos conversó sobre no tener miedo o avergonzarse de buscar orientación para nosotros mismos, nuestros cónyuges o nuestros hijos (aquellos con y sin necesidades especiales). Varias parejas se adelantaron para decir que la orientación salvó sus matrimonios, ya que ellos no estaban “manteniendo la cohesión”; mientras que varias otras desearon haber buscado orientación antes de que sus matrimonios terminaran en divorcio. Muchas madres se levantaron para decir que los

medicamentos con receta médica las ayudaron a “mantener la cohesión”. No importa de dónde su familia obtiene la ayuda, sólo que obtenga la ayuda que necesita.

Marlyn también nos mostró cuán fácil es formar un grupo de padres. Ella organizó un panel de padres pidiéndole a seis padres de la audiencia que subieran al estrado. Nos lanzó un par de preguntas de vez en cuando y partió desde allí. Creo que los seis podríamos haber continuado durante días. Fue tan natural para nosotros simplemente hablar de nuestras familias. Fue un gran éxito. Marlyn desafió a algunos que afirmaban “no tener con quien conversar” a encontrar a alguien, incluso si ello significa comenzar formando su propio grupo de padres. He permanecido en contacto con un padre de Indiana que regresó a su hogar e hizo exactamente eso.

Una cosa que siempre me recuerdan cuando conozco a otros padres es que “realmente soy afortunada; no lo consideramos malo, ya que las cosas podrían ser mucho peores”. Había una madre proveniente de Dakota del Sur que fue una heroína para todos los demás padres asistentes. Era madre de ocho hijos y sus niños con necesidades especiales eran cuatrillizos de cuatro años. ¡Guau!, ¿Pueden imaginar tener cuatro niños que comienzan a caminar de una vez? Incluso sin pensar en las necesidades especiales, es un gran número.

Insto a cada padre a buscar un sistema de apoyo. Existen la NFADB, la DBMAT - Asociación de Sordociegos con Impedimentos Múltiples de Texas (Deaf-Blind Multihandicapped Association of Texas), la TAPVI – Asociación de Padres de Niños con Impedimentos Visuales de Texas (Texas Association of Parent for Children with Visual Impairments) y numerosos otros grupos que se pueden contactar. Es una sensación agradable saber que usted no está solo en su viaje, y una gran oportunidad para intercambiar información. Las mejores ideas y consejos que obtengo provienen de otros padres. Soy una firme creyente en el viejo adagio que dice “no hay necesidad de reinventar la rueda”. Si está buscando formar su propio grupo, busque ayuda en las iglesias de su localidad, hospitales, escuelas u otras organizaciones sin fines de lucro. Puede buscar un orientador en las páginas amarillas o el médico de su familia puede recomendarle uno. La mayoría de las iglesias también ofrecen orientación.

Lo más importante que traje a casa de esta conferencia es que necesito ayuda en “Cómo Mantener la Cohesión” y la única vergüenza de necesitar ayuda es no pedirla.

Creación de STARS a Través de la Amistad

Por Sarah Hinds, Hermana, LaPorte, Texas y Elizabeth Madden, Hermana, Alice, Texas

Resumen: Dos hermanas comparten lo que la amistad de la otra ha significado para ellas e invitan a otros hermanos y hermanas a escribirles mensajes de correo electrónico a su recién formado grupo de apoyo de hermanos.

Palabras Clave: Familia, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, apoyo de hermanos

INTRODUCCIÓN DE MAMÁ:

STARS, que significa Hermanos que Hablan, Responden, Reconfortan y Apoyan (Siblings Talking, Answering, Reassuring and Supporting) es un grupo de hermanos y hermanas que se apoyan a través del correo electrónico creado a partir de la amistad forjada entre dos niñas. Su propósito es estimular a los hermanos para que establezcan contacto y compartan sus sentimientos, frustraciones y alegrías. El sólo saber que ellos no están solos puede ser una ayuda inmensa. Las niñas tienen el gran sueño de iniciar un grupo de apoyo de hermanos en Texas y han dado su primer paso creando STARS. Están estudiando crear un sitio web, de manera que cualquier hermano en Texas pueda conectarse con alguien que sepa por lo que está pasando. STARS posee un gran potencial y con estas creativas y dedicadas señoritas trabajando juntas en

ello, están seguros de llevar su sueño mucho más allá de nuestras expectativas. Si le interesa incorporarse o desea ayudar a Sarah y Elizabeth, puede enviarles un correo electrónico a dirección <txsibstars@yahoo.com>.

EL SUEÑO DE SARAH SE HACE REALIDAD

Hola, soy Sarah Hinds y creé STARS: Hermanos que Hablan, Responden, Reconfortan y Apoyan. Soy la mayor de mis hermanos. Tengo un hermano que tiene dos años y una hermana que tiene cinco. ¡Me encanta ser su hermana mayor! Mi hermana es sordociega y tiene impedimentos múltiples. Amo a mi hermana, pero a veces me siento dejada de lado porque todos siempre vienen a “jugar” con ella (en realidad es terapia) y absorbe un gran tiempo de mis padres. Hay algunas cosas buenas de ser una hermana, como asistir a actividades entretenidas como la Caza del Huevo de Pascua sonoro y el Sibshop (taller para hermanos de individuos impedidos). STARS es diferente de estos talleres porque se puede ser un amigo por correspondencia con otro hermano que no vive cerca de uno, pero con el que se tiene mucho en común debido a nuestros hermanos y hermanas. Mi madre conoció a una niña que tenía un hermano también discapacitado. Ella era apenas tres días mayor que yo y me escribió una nota. Yo estaba tan emocionada – finalmente alguien entendía mi condición. Comenzamos de inmediato a enviarnos mensajes por correo electrónico y llamarnos por teléfono y hemos llegado a ser muy buenas amigas. Finalmente nos encontramos en el Retiro Familiar de la Asociación de Sordociegos con Impedimentos Múltiples de Texas (DBMAT). Fuimos compañeras de habitación e hicimos todo juntas. Cada año, espero asistir a la DBMAT para poder pasar un tiempo con Elizabeth y otros chicos que también son hermanos. Sentí gran emoción al volver este año a la DBMAT y ver a mi amiga Elizabeth. Este verano fuimos juntas al Campamento Rangerette y aprendimos algunos bailes. También hicimos algunas cosas entretenidas como nadar. Elizabeth pasó una semana en mi casa. Cuando no estamos juntas, nos comunicamos por correo electrónico para mantenernos al tanto de lo que está pasando. Es entretenido tener un buen amigo que es tal como uno. Siempre tenemos mucho de que conversar.

Tal como mi mamá encontró a Elizabeth para mí, queremos encontrar hermanas que se sientan dejadas de lado y ayudarlas a encontrar un amigo para siempre. Quién sabe, podrían terminar ayudándonos a nosotros.

ELIZABETH SE UNE AL EQUIPO STARS

Hola, mi nombre es Elizabeth Marie Madden. Mi hermano John Terry Madden tiene muchos impedimentos. Tiene 12 años, es sordociego, no puede hablar ni caminar, tiene ataques de epilepsia, come a través de un tubo “G” y tiene retardo del desarrollo a un nivel de tres meses de edad. Nosotros no podemos jugar juntos como otros hermanos y hermanas. Desde el momento que mis padres averiguaron sobre estos problemas, mi madre ha estado asistiendo a reuniones, educación para la familia y conferencias del estado y llevándome consigo mientras mi papá se ocupa de John Terry. En una de las reuniones mi madre y yo fuimos a Austin, Texas. Allí conocimos a una dama de nombre Elaine Hinds. Ella nos contó que tenía una hija de 9 años llamada Sarah. ¡Habíamos nacido con sólo dos días de diferencia! La Sra. Hinds sugirió que le escribiera a Sarah y lo hice. A continuación comenzamos a escribirnos y a llamarnos muy a menudo. Les rogamos a nuestras mamás que nos pudiéramos conocer, así es que nos dispusimos a reunirnos en el Retiro Familiar de la DBMAT. Desde ese momento, cada vez que hemos tenido la oportunidad de vernos, la hemos aprovechado. De modo que si mi madre no me hubiera llevado a esa reunión, Sarah y yo no seríamos amigas. Este verano, fuimos al Campamento Rangerette en Kilgore, Texas. Sarah y yo fuimos compañeras de habitación en el dormitorio de niñas del college. Comimos en la cafetería, aprendimos bailes e hicimos nuevos amigos, todo en cuatro días. En el camino de regreso a casa, Sarah me preguntó si yo quería quedarme en su casa por una semana. Decidí quedarme y lo pasamos muy bien juntas.

En octubre del 2005 fue mi tercer viaje al Campamento John Marc y el segundo de Sarah. Nos tocó ser compañeras de habitación, escalar una pared de roca, deslizarnos por una cuerda con

una polea, ir a pescar y divertirnos mucho juntas. Estamos entusiasmados con nuestro nuevo grupo de apoyo a los hermanos. A través del correo electrónico, Sarah y yo podremos estar más en contacto y hacer amigos con más hermanos y hermanas de niños con necesidades especiales de Texas.

Mi hermano y mi hermana mayores tienen 23 y 25 años y no tienen la oportunidad de hacer amigos con otros hermanos. Incluso los hermanos adultos necesitan a alguien que comprenda y con quien hablar. Así es que envíenos un correo electrónico a <txsibstars@yahoo.com>.

Permanecer Conectados

Holly L. Cooper, Ph.D., Consultora en Tecnología Asistiva, TSBVI Outreach

Nota del Autor: Este artículo escrito en noviembre del 2005 posee un contenido que puede variar con el tiempo. La tecnología es un área que cambia rápidamente con el tiempo y parte de la información que contiene este artículo puede no ser exacta a varios meses de su publicación.

Resumen: Un análisis de la actual tecnología de los teléfonos celulares que tienen una función de un altavoz para usuarios ciegos y con impedimentos visuales. Se mencionan algunos modelos de teléfonos específicos, programas para instalar y proveedores de servicio inalámbrico.

Palabras clave: Programación, accesibilidad, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, teléfonos celulares.

¿Que podría ser más importante para la vida social de nuestros estudiantes o hijos impedidos visuales que el acceso al teléfono? ¿Cuántos adolescentes conoce que tienen su propio celular? Permanecer conectado con los amigos y la familia es un gran anhelo para los jóvenes de hoy. ¿No es importante que nuestros jóvenes con impedimentos visuales puedan participar en las mismas actividades y grupos de amigos que sus pares? Por muchos años los usuarios de teléfonos celulares tuvieron que usar teléfonos que sólo podían hacer llamadas y recibirlas. Ahora casi todos los teléfonos celulares poseen funciones con sistemas de altavoz.

Puede que un teléfono celular sea un lujo, pero también puede ahorrar tiempo y evitar preocupaciones. No es solamente un instrumento de la cultura popular de los adolescentes y de otros individuos, sino que es una importante herramienta de seguridad para personas que pueden estar desamparadas en un lugar desconocido. Los padres generalmente compran teléfonos celulares a los adolescentes para estar siempre en contacto y ayudarlos si lo necesitan. La seguridad es más que una simple preocupación para nuestros estudiantes. Las personas con impedimentos tienen mayores posibilidades de ser víctimas de la delincuencia que el común de la población. Según Joan Petersilia, Profesor de Criminología de la Universidad de California, en Irving,: “los niños con algún tipo de impedimento poseen más del doble de posibilidades que los niños normales de ser abusados físicamente y casi dos veces más de ser abusados sexualmente.” ¿No es acaso importante que tengan acceso a servicios de emergencia y asistencia cuando la necesitan?

Hasta hace pocos años, las estrategias para hacer que un celular fuese accesible a usuarios ciegos consistían solo en una cubierta con botones en braille y casi nada más. ¿Por qué podemos hacer hablar a los computadores y no a los celulares? Bueno, ahora sí pueden, y ya ha pasado un tiempo desde que se ven teléfonos para usuarios ciegos, pero es hora de observarlos nuevamente ya que cada vez hay más opciones de obtenerlos cada vez a mejores precios.

No hay que ser ingeniero para entender todo acerca de las diferencias en la tecnología de los teléfonos celulares y en la tecnología de los portadores. Sin embargo, ayuda tener un entendimiento general de la información básica sobre los teléfonos celulares y los programas que los hacen funcionar al momento de elegirlos. Existen tres grandes tipos de tecnología de celulares en uso en la actualidad: GSM, CDMA y iDEN. Para nosotros, la verdad es que no interesa en qué consisten pero sí es importante saber que no son compatibles entre ellas. GSM es utilizada por Cingular, AT&T y SunCom. CDMA es utilizada por Sprint y Verizon. iDEN es utilizada por Nextel. Actualmente el sistema de acceso para usuarios no videntes y con algún impedimento visual es el Sistema Operativo Symbian, el que sólo se encuentra en teléfonos con tecnología GSM.

Puede que los usuarios de computadoras sean fanáticos de sistemas como Windows, Mac y Linux, pero los celulares tienen su propio sistema operativo especial. El Sistema Operativo (SO) Symbian fue diseñado especialmente para celulares y permite instalarles programas de terceros. Normalmente es Nokia quien fabrica los teléfonos con SO Symbian y poseen tecnología GSM por lo que los carriers más comunes son Singular, AT&T y T-Mobile. Hacer que los teléfonos celulares sean accesibles para usuarios ciegos requiere de programas especiales. Actualmente los paquetes de programas más utilizados por personas con alguna limitación visual son Mobile Accessibility, Mobile Speak y Mobile Magnifier de la fábrica Code y TALKS de la Compañía Singular. Estos paquetes de programas son compatibles con Nokia 3650, 3660, 6600, 6670, 7610 y N-Gage QD.

Los programas de accesibilidad posibilitan el uso del altavoz para casi todas las opciones de los teléfonos celulares incluyendo identificador de llamada, medidor de batería, mensajes de texto, correo electrónico, lista de llamados y así sucesivamente. Pero no hay que olvidar que se debe tener el celular correcto con un sistema operativo apropiado y también se debe comprar el software. El precio a pagar por el teléfono y el sistema completo puede llegar a \$300, pero algunos portadores ofrecen un sistema de contrato de 1 ó 2 años y algunos un sistema de contrato para el cual se debe comprobar el impedimento de la persona.

TECNOLOGÍA GSM

TALKS es un sistema accesible de altavoz que se puede obtener de la empresa Cingular Wireless para el modelo de teléfono Nokia 6620. El programa se almacena en una Tarjeta Multimedia (MMC) que es insertada en el teléfono al igual que la tarjeta SIM. El sistema TALKS proporciona sonido de altavoz para el menú de pantalla, botones del teclado, selección del menú y otras opciones. También permite al usuario escuchar el identificador de llamadas, verificar la señal y carga de la batería, escribir y leer notas, mensajes de texto y correos electrónicos, agregar, editar y marcar entradas en la lista de contactos, usar la agenda y el reloj alarma y finalmente editar y ajustar los perfiles del teléfono.

Existen programas adicionales para teléfonos con el sistema operativo Symbian de la empresa Code Factory, entre los que se incluyen Mobile Accessibility, Mobile Speak y Mobile Magnifier. El sistema Mobile Accessibility es el programa más completo y permite a los usuarios leer y enviar mensajes de texto, acceder, agregar y borrar entradas en la lista de contactos, usar el identificador de llamadas, acceder a las listas de llamadas recibidas, incluyendo la opción de llamar de vuelta a los números, acceder a las opciones de llamadas marcadas y perdidas, leer los niveles de batería y fuerza de la señal y asociar tonos de llamadas con personas específicas que llaman. Además, el altavoz está disponible en idiomas como inglés, español, francés, alemán, italiano, holandés y noruego. El sistema Mobile Speak incluye todas las características del sistema Mobile Accessibility, una calculadora, un sistema de grabación de sonido, juegos, reproductor de mp3, un explorador FE y un buscador de archivos en el sistema. El sistema Mobile Magnify amplifica todos los elementos de la pantalla del teléfono y automáticamente detecta y amplía el área de interés a medida que el usuario navega a través del menú y las funciones del teléfono. El usuario puede hacer un acercamiento en diferentes áreas del menú del teléfono para ampliar los elementos de interés.

TECNOLOGÍA iDEN

Para la tecnología iDEN utilizada por Nextel, el software Text-to-Speech (Texto-a-Habla) (TTS) está disponible como una actualización del modelo i355 de Motorola. El software TTS utiliza un altavoz para guiar al usuario a través del menú y hacer y recibir llamadas. Permite a éste escuchar los números que se marcan, escuchar el nombre, números y tipos de contacto de cada entrada en la lista de contactos, escuchar información del estado de algunas funciones como carga de batería, nivel de señal, fecha y hora y escuchar diferentes opciones del menú a medida que se desplaza por el menú principal.

TECNOLOGÍA CMDA

Otro avance en la accesibilidad es un teléfono celular con sistema de altavoz y otro sistema incorporado de reconocimiento de voz. Los teléfonos de CMDA utilizados por porteadores como Sprint y Verizon incluyen estas opciones y están disponibles en modelos como LG VX4650 y VX4700 entre otros. Estos celulares permiten a los usuarios tener acceso a funciones como marcación por voz, identificador de llamadas, estados del teléfono y otras opciones. También se puede ingresar nombres de contacto y números de teléfonos. Usualmente estos teléfonos son más económicos que aquellos con el sistema operativo Symbian pero no permiten tener acceso al correo electrónico o a mensajes de texto. Algunos modelos no permiten el acceso a otras opciones de teléfonos celulares para usuarios con impedimentos visuales. Además, el sistema de reconocimiento de voz puede ser difícil de usar en ambientes ruidosos.

COMUNICACIÓN ACCESIBLE PARA SORDOCIEGOS

Un nuevo producto de Alva, creadores de las pantallas en braille para computadoras, es el Alva MPO. El Alva MPO es un organizador personal portátil y un dispositivo para tomar notas con una pantalla con sistema braille renovable que funciona con el sistema operativo Windows CE. El MPO incluye un teléfono celular fácil de usar que utiliza un altavoz y una pantalla en braille. También posee capacidad de mensajería de texto. El teléfono en sí, es un teléfono celular típico, no un TTY, por lo que el usuario debe tener una audición adecuada para escuchar las llamadas telefónicas o debe usar los mensajes de texto. A diferencia de otros organizadores personales con braille, el Alva MPO no permite el acceso a Internet o al correo electrónico, aunque puede utilizar Active Sync para enviar archivos desde y hacia una computadora con el objetivo de que los usuarios puedan leer páginas web almacenadas o crear mensajes de correo electrónico y enviarlos desde una computadora. El Alva MPO se puede obtener de Nanopac y es comparable en precio a otros organizadores personales con braille disponible en el mercado.

Otra opción de comunicación accesible para usuarios sordociegos son los dispositivos para tomar notas con braille que tienen pantallas en braille renovables. El BrailleNote y el PAC Mate son dispositivos con opción de pantallas en braille renovables y poseen Internet y capacidad de correo electrónico. El PAC Mate posee un sistema de mensajería instantánea MSN ya cargado y el BrailleNote tiene la capacidad de ejecutar un sistema de mensajería instantánea cargado por el usuario.

INFORMACIÓN GENERAL

La Fundación de Ciegos de Norteamérica (AFB) ha tenido un real interés en la accesibilidad de la tecnología para personas con impedimentos visuales. La división tecnológica de la AFB es el Centro de Empleo y Tecnología en Huntington (TECH), West Virginia. El TECH de la AFB realizó una encuesta entre personas ciegas e impedidas visuales para determinar qué características de los teléfonos celulares los usuarios consideraban más importantes. Ellos desarrollaron una lista denominada “Sweet 16”, con las 16 características más deseadas por los usuarios. Como se puede leer en la lista a continuación, las tres primeras características son: teclas fáciles de identificar, altavoz y fácil acceso a la documentación. Debido a que los teléfonos celulares se han vuelto mas pequeños y delgados es importante para los consumidores probar el teclado para verificar que las teclas estén organizadas en un orden estándar y que se puedan distinguir fácilmente unas de otras. Todas las opciones de accesibilidad incluidas en este artículo (excepto la Mobile Magnify) incluyen sistema de altavoz, pero los programas y teléfonos varían respecto a cuántas opciones de la lista se puede acceder mediante el altavoz.

1. *Teclas que sean fáciles de identificar al toque.
2. *Altavoz
3. *Accesibilidad a la documentación
4. Indicador del nivel de batería
5. Indicador de área
9. Modo de bloqueo de teclas
10. Indicador de energía
11. Indicador de timbre o vibración
12. Modo GPS
13. Indicador de señal

6. Indicador de mensaje
7. Directorio
8. Modo de bloqueo

14. Control de volumen del timbre
15. Identificación de llamada
16. Marcación rápida

Consulte la lista de recursos mencionados a continuación si desea obtener mayor información sobre tecnologías de teléfonos celulares accesibles para personas con impedimentos visuales. Consulte las revisiones de los productos en el sitio web o en el boletín informativo de la TECH de la APH, lea las características ofrecidas por cada empresa de telefonía inalámbrica y converse o envíe mensajes de correo electrónico a personas que usen los teléfonos si tiene conocimiento de alguna. Tenga presente que los productos y programas están en constante renovación por lo que la información sobre la que alguien basó la elección de un producto hace seis meses puede que ya no sea válida. Para obtener la información más actualizada consulte a su distribuidor más cercano o visite su página web.

RECURSOS

Canal ABC 7, Chicago.

Cell Phones Help Blind and Visually Impaired Communicate

Los teléfonos celulares ayudan a comunicarse a los ciegos e impedidos visualmente

Este artículo informativo sobre un abogado ciego que expone las características de los teléfonos celulares fue escrito en mayo del 2005.

<<http://abclocal.go.com/wis/story?section=News&id=3042919>>

Access World Newsletter de la Fundación de Ciegos de Norteamérica

We think they hear us now: Cell phones with speech (Pensamos que nos oyen ahora: Teléfonos celulares con voz)

Se analizan las características de acceso más deseadas del Sweet 16 y cuáles teléfonos y software son actualmente los mejores. Mayo 2004.

<<http://www.afb.org/afbpres/pub.asp?DocID=aw050306>>

Fundación de Ciegos de Norteamérica

TECH evaluates cell phones (TECH evalúa los teléfonos celulares)

La AFB califica las características deseadas en este artículo y descubre las carencias de los teléfonos accesibles. Les gusta Cingular, el cual ofrece TALKS junto con el Nokia 6620 por un precio total de US\$299 después de ajustes en el contrato.

Sin fecha.

<http://www.afb.org/Section.asp?SectionID=57&DocumentID=2419>

Accesible Cell Phones for the Blind and Visually Impaired (Teléfonos Celulares Disponibles para Ciegos e Impedidos Visuales), por Abraham A. Sweiss, Diciembre 2004.

Este artículo incluye una hoja de cálculo de modelos y características con clasificaciones de disponibilidad. Un usuario no vidente publicó esta página, que posee pocas características visuales, pero muy buena información.

<<http://itaf.home.att.net/>>

Accesible Cell Phones Solutions for the Blind and Visually Impaired (Soluciones de Teléfonos Celulares Accesibles para Ciegos e Impedidos Visuales) por Ray Gonzales, febrero 2005.

El sitio web del Comité de Ciegos de Norteamérica (American Council for the Blind) en Nebraska incluye este artículo escrito por Ray Gonzales, ingeniero y usuario vidente de teléfonos celulares que vendió teléfonos y quiso ayudar a los usuarios con impedimentos visuales, encontró teléfonos que sirvieran para ellos.

<<http://www.acb.org/nebraska/accesiblecellphones.htm>>

Cingular Wireless

Software TALKS con teléfono Nokia. Infórmese sobre el software, el teléfono y las características, así como sobre una oferta especial que estará disponible desde noviembre, 2005.

<<http://www.cingular.com/about/talks program>>

ETO Engineering

Un representante de productos de tecnología de teléfonos celulares accesibles para diversas necesidades de impedimento, en la página web de Eto Engineering se describe en detalle el software y hardware con precios e información para hacer pedidos.

<<http://www.etoengineering.com/index.htm>>

Nanopac en Tulsa, Oklahoma es un representante de dispositivos con tecnología asistiva para personas con cualquier tipo de impedimento. Ingrese a la página web si desea información sobre teléfonos y software así como una presentación de los teléfonos celulares disponibles.

<<http://www.nanopac.com/Mobile%20Speak.htm>>

Tyiska, C. G., (sin fecha). *Working with crime victims with disabilities: An OVC bulletin*. (Trabajo con víctimas de crímenes con impedimentos: Boletín OVC). Recuperado el 7 de diciembre, 2005 de la Organización Nacional para la Asistencia a Víctimas (National Organization for Victims Assistance) (NOVA).

<<http://www.trynova.org/victiminfo/ove-disabilities/>>

Cómo Aplicar el Maquillaje

Por Cyral Millar, Directora de Outreach, TSBVI

Resumen: Consejos y recursos recopilados para ayudar a los padres y profesores a entregar instrucción sobre cómo usar los cosméticos para las jóvenes impedidos visuales.

Palabras Clave: Programación, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, maquillaje, cosméticos, autoestima

A menudo la aceptación social y la autoestima se relacionan con la manera en que los jóvenes perciben a los demás, o piensan que sus pares los observan. La apariencia física y la presentación personal son un factor que pesa enormemente en estas percepciones. No es sorpresa que las revistas destinadas a este grupo de edad incluyan mucha publicidad específica de productos de belleza. En la escuela secundaria, muchas jóvenes usan maquillaje en clases, en acontecimientos sociales e incluso para practicar deportes. Es claro que las jóvenes con impedimentos visuales necesitan estar conscientes de esta situación y debe ofrecérseles suficiente información para tomar decisiones informadas sobre como asumir el tema de los cosméticos.

El aprendizaje del uso correcto del maquillaje es un aspecto de las habilidades de vida independiente, parte del Currículum Central Expandido para los estudiantes ciegos o con impedimentos visuales. Muchas mamás o hermanas mayores enseñan técnicas de maquillaje a sus hijas y hermanas, diseñando las adaptaciones según sea necesario. Si se da esta situación, no será necesario abordar estas técnicas en la escuela. Otros padres no están seguros de cómo enseñar a su hija quien no puede ver en lo absoluto o tiene una visión disminuida. En estas situaciones, sería apropiado considerar la incorporación de objetivos relacionados con estas habilidades al IEP.

Existe una variedad de fuentes principalmente informales para aprender cómo adaptar el arte del maquillaje para dar cabida a la ceguera o el impedimento visual. El *Independent Living Skills Curriculum* (Currículum de Habilidades para la Vida Independiente) publicado por la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, Volumen 2, contiene sólo este corto párrafo

específicamente sobre maquillaje: “Permita a las estudiantes experimentar la aplicación de diferentes tipos de cosméticos. Comente sobre los colores y tonalidades adecuadas para sus tipos de piel, cabello y vestimenta. Discuta la importancia de no usar demasiado maquillaje. Ayude a las estudiantes a escoger personas que las puedan aconsejar y asistir al momento de seleccionar el maquillaje (por ejemplo, amigos, vendedores en los mostradores de cosméticos)”. (Independent Living Skills Currículum, Vol. II: Self-Care and Maintenance of Personal Environment - Cuidado de uno mismo y Mantenimiento del Ambiente Personal, Loumiet, R. y Levack, N., TSBVI, Austin, Texas, 1991). Se presentan varias habilidades relacionadas importantes en la sección de cuidados e higiene personal de dicho currículum, tales como explorar estilos de peinados, afeitarse, comprar elementos de aseo personal y depilarse las cejas.

Una estrategia práctica consiste en buscar los conocimientos de los profesionales de la cosmética. En muchas tiendas por departamentos hay secciones de cosméticos con vendedores especializados en la selección y aplicación de una gama de tipos de maquillaje. Estos individuos pueden dar consejos valiosos y ayudar a encontrar los colores y tintes adecuados para una tez específica. Puede que los profesores (o miembros de la familia) deseen acompañar a una estudiante con un impedimento visual y entregarle explicaciones verbales de lo que el profesional está haciendo.

Un recurso escrito más antiguo es *The Art of Make up for the Visually Handicapped* (El Arte del Maquillaje para los Impedidos Visuales) escrito por Dorothy Pirozzi. Este folleto fue publicado por The Lighthouse, de la Asociación de Ciegos de Nueva York en la década de 1970 y puede que ya no esté disponible. La Sra. Pirozzi, ex modelo de modas, sostiene “he descubierto diversos métodos para aplicar mi propio maquillaje que demuestra que una persona ciega se puede maquillar tan bien como una persona vidente”. El folleto es comparable a otros materiales escritos disponibles sobre este tema, los que son mayoritariamente sugerencias escritas por adultos ciegos con consejos basados en sus experiencias.

Hay otras dos referencias de similar naturaleza que se encuentran en páginas web: La Fundación de Ciegos de Norteamérica expone un artículo con consejos para aplicar el maquillaje. Busque en la página web de la AFB <<http://www.afb.org/Section.asp?SectionID=40&TopicID=215&DocumentID=2773>>. Otra fuente escrita basada en experiencias personales es la Fred’s Head de la American Printing House for the Blind. Este es un excelente recurso para obtener una amplia variedad de consejos y sugerencias sobre los aspectos típicos y los inusuales de vivir con la ceguera. Vaya a <<http://sun1.aph.org/cgi-bin/starfinder/18399/fred.txt>> o a <www.aph.org>, haga clic sobre la Base de Datos de Fred’s Head y busque “How to Apply Makeup” (Cómo aplicar el Maquillaje). Existe también algo de información en un sitio web británico, Action for Blind People, (Acción para la Gente Ciega), en <<http://www.afbp.org/information/advice/beautysense.asp>>

Nancy Hefner y Jeri Cleveland, profesoras de la Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, también compartieron sus sugerencias. ¡Nancy incluso se tomó un tiempo libre para maquillarse y compartió consejos mientras lo hacía! El consenso que se obtiene de estas mujeres, y de otras, es que el rostro es una parte tan sensible del cuerpo que es relativamente fácil poder controlar la colocación del maquillaje.

Los siguientes consejos se encuentran en muchas de estas fuentes:

- Primero, haga que la estudiante practique cada nueva técnica de maquillaje usando los dedos o un cepillo sin maquillaje para que pueda sentir exactamente dónde aplicar el producto.
- Coloque un humectante antes de aplicar la base, ya que ello ayuda a estabilizar el resto del maquillaje y deja una sensación levemente pegajosa que facilita sentir donde se ha extendido la base u otros productos.

- Al aplicar la base, use un dedo en lugar de un cepillo de modo que pueda sentir su avance. La clave para una aplicación pareja es usar los dedos para esfumar y suavizar bien por todas las áreas de manera que apenas sienta el maquillaje. ¡Mezcle y vuelva a mezclar!
- Varias mujeres sugirieron los polvos minerales que se aplican con un cepillo sin temor a las líneas pero que se sienten más como una crema.
- Siga una secuencia fácil de predecir; comience en el mismo punto cada vez para que pueda saber lo que ya se ha aplicado. Es útil comenzar en las mejillas, luego la barbilla, después la nariz y finalmente la frente.
- Para los polvos faciales – comience en una mejilla y siga en forma transversal, teniendo cuidado alrededor de la nariz. El maquillaje tiende a acumularse en cada lado de la nariz así es que distribuya cuidadosamente con los dedos.
- El rubor es fácil de aplicar una vez que encuentre los pómulos y siga esa línea hasta el límite del cabello. Para aplicar el pincel de rubor, sonría y pase el pincel sobre las mejillas, alejado de la nariz y hacia las orejas. Menos es mejor con el rubor.
- Cuente la cantidad de toquecitos necesarios para aplicar cada tipo de producto cuando esté aprendiendo a aplicarlos, de manera que se pueda poner la cantidad correcta.
- El maquillaje cremoso tiene menos tendencia a irse a los puntos incorrectos.
- Comience con un brillo claro hasta que la estudiante se sienta cómoda con el movimiento y luego continúe con colores de lápiz labial más intensos. Sólo tiene que aplicar el lápiz en el labio inferior; en forma natural cubrirá el superior. Pellizque los lados de la boca y el centro del labio superior para eliminar cualquier exceso.
- Algunas personas prefieren un pincel y una esponja para aplicar la sombra de ojos. Con los ojos cerrados, se puede aplicar y luego suavizar con los dedos. Pase los dedos para arrastrar cualquier exceso que se pueda haber acumulado bajo los ojos así como en los vértices interiores y exteriores.
- Puede ser más difícil aplicar el delineador de ojos y la máscara y algunos los consideran opcionales. Para ocasiones especiales, muchos centros de estética ofrecen tintes para cejas y pestañas que duran aproximadamente tres semanas. Algunas mujeres se han hecho aplicar delineador de ojos o máscara en forma permanente por un cosmetólogo.
- Coloque el cepillo de la máscara en las raíces de las pestañas y lentamente apártelo mientras cierra y abre el ojo para evitar que toque el área en torno a éste.
- Mantenga sus cejas ordenadas cepillándolas regularmente con un cepillo de dientes o dando golpecitos con una pizca de vaselina.
- Si desea usar esmalte de uñas, considere un color claro o simplemente brillo. También puede colocar un poco de vaselina alrededor de los dedos, cerca de las uñas para que cualquier error se pueda limpiar más fácilmente. Mantenga el esmalte de uñas en el refrigerador de modo que sea más fácil sentir cuando el esmalte se esté gastando. O simplemente ahorre el dinero y pague a un manicuro o pedicuro.

Muchos, si es que no la mayoría de las personas con impedimentos visuales posee cierto grado de visión residual. Un espejo de aumento potente y una iluminación adecuada pueden ayudar a evitar la tarea de adivinar al aplicar el maquillaje. También existen productos tales como los lentes cosméticos Eye-To-Eye (<<http://www.see-eye-to-eye.com>>) que ofrecen poder de aumento con un solo lente diseñado para cubrir un ojo a la vez. Esto permite aplicar el maquillaje en un ojo mientras se tiene la mejor visión posible con el otro. Además una visita al departamento de cosmética permitirá conocer muchos otros productos diseñados para cualquier usuario que pueda ayudar simplificar la tarea para una persona con impedimento visual.

El verse bien puede ser tan importante para una joven con impedimento visual como lo es para sus pares videntes. No todas las niñas querrán usar maquillaje, pero saber lo que es y cómo aplicarlo para lograr el mejor efecto es otra forma de darles oportunidades para la auto expresión y la auto determinación en cuanto a cómo presentarse ante el mundo. ¡Diviértanse explorando el mundo de los cosméticos!

Incorporando la Teoría del Aprendizaje Activo en Rutinas de Actividades

Por Kate Moss y Stacy Shafer, Especialistas en Educación, TSBVI Outreach

Resumen: Este artículo se concentra en la Fase IV y la Fase V de las cinco fases del tratamiento educativo que Lilli Nielsen destaca en su libro, Are You Blind? (¿Eres ciego?) y como en la forma en que los principios del Aprendizaje Activo pueden ser incorporados a rutinas de actividades.

Palabras Clave: Programación, ciegos, sordociegos, impedidos visuales, Aprendizaje Activo, Lilli Nielsen, rutinas de actividades.

En el libro Are You Blind? de la Dra. Lilli Nielsen, ella destaca las cinco fases del tratamiento educativo que podemos usar para ayudar al niño ciego o sordociego a crecer emocionalmente y a desarrollarse cognitivamente. El propósito de usar las técnicas de las primeras tres fases es establecer “un intercambio y un balance entre los períodos de interacción y de una actividad propia adecuada, entre la dependencia y la independencia”. En la fase IV, que la Dra. Nielsen denomina “compartir el trabajo”, ella describe a un niño que está en una posición en que está listo para aprender que realizar una acción e interactuar con los demás está dentro de sus capacidades.

Si pensamos en el niño en cada una de estas fases educativas, podemos ver la progresión:

Fase I – El niño es muy introvertido, realiza auto-estimulación, tiene experiencias muy limitadas con los objetos de su ambiente y es muy reacio a participar en actividades con los demás, excepto con los adultos en quienes más confía (generalmente un cuidador).

Fase II – El niño está un poco más interesado en su ambiente y en otras personas y puede participar en breves interacciones con objetos o acciones de alto interés o juegos de “empezar-parar-empezar” como dar palmaditas, brincar, mecerse, etc. Aún es un poco retraído, tiene intereses limitados, muestra pocas formas de establecer contacto con los demás y puede hacer cosas limitadas con los objetos. Puede “jugar” con un adulto y muestra cierto interés en lo que el adulto está haciendo, pero no trata de imitarlo.

Fase III – El niño se interesa por más tipos de juegos interactivos (a veces denominados “tú para mí y yo para ti”), en los que puede seguir un turno, aunque puede que aún no sea capaz de iniciar estos juegos. Muchos de estos juegos pueden ser elementos de imitación. El niño puede darse tiempo fuera del juego para procesar la experiencia o explorar independientemente, pero regresará al adulto para continuar el juego. Está interesado en su ambiente y en otros adultos y puede inquietarse cuando la actividad llega a su fin.

Fase IV – El niño está listo para aprender que realizar una acción e interactuar con los demás no significa que tenga que hacer todo o que tenga que hacerlo perfecto. Él tiene confianza en algunas de sus acciones o actividades. Está comenzando a entender el tiempo y una secuencia de eventos y a menudo se deprimirá o actuará en forma amenazante cuando se modifiquen las actividades familiares.

Fase V – El niño está listo para aprender que sus propias acciones tienen consecuencias. Generalmente se siente inseguro al interactuar con los demás y aunque puede que todavía al

principio tenga dificultades para manejar los cambios, muestra más habilidades para adaptarse. Debería tener una edad emocional de dos años antes de tratar de trabajar con él en esta fase. (Nielsen, 1990).

El Dr. Jan van Dijk, en su enfoque para trabajar con niños sordociegos con discapacidades múltiples, también enfatiza la importancia de establecer una relación y de aprender a leer la sutil comunicación del niño como primer paso. En forma similar, él usa el movimiento co-activo siguiendo la guía del niño, para captar el interés del niño por la interacción. Él desarrolla la anticipación a través de la creación de actividades y rutinas estructuradas; luego cambia levemente algo en la rutina para introducir la novedad y el aprendizaje. En todo el proceso, su objetivo es desarrollar la autoestima y la confianza del niño en sus habilidades de hacer algo por sí mismo e interactuar con los demás. Las habilidades de comunicación específicas están ligadas a estas experiencias, ya que los conceptos se desarrollan a través del aprendizaje experimental. (van Dijk, 2001).

Las mejores prácticas nos enseñan que durante el desarrollo del niño en estas etapas tempranas, las rutinas y las interacciones con turnos juegan un rol fundamental. Por ejemplo, todos los niños participan en actividades de cuidado básicas como el baño, el cambio de pañal y la alimentación. A través de estas actividades de cuidado que se realizan diariamente, el niño comienza a desarrollar la memoria y puede anticiparse a eventos. Posteriormente, a través de la participación en juegos de turnos simples que se realizan en forma rutinaria, el niño es capaz de hacer que el adulto haga algo placentero realizando él mismo una acción. Aún más tarde en su desarrollo, el niño es capaz de participar en una serie simple de acciones que entregan algún resultado deseado, a través de rutinas más estructuradas. Finalmente, el niño desarrolla independencia para terminar los pasos de la rutina a los que ha dedicado tiempo para “ayudar” al adulto a completar.

FASE IV – COMPARTIR EL TRABAJO O RUTINAS DEL NIVEL I

En su libro, *Communication: A guide for teaching students with visual and multiple disabilities* (La Comunicación: Guía para enseñar a los estudiantes con discapacidades visuales y múltiples), Linda Hagoood describe tres niveles de rutinas y el niño en la Fase IV está justo en el Nivel I. En la rutina del Nivel I, ella describe una actividad que:

- Usa pasos cortos, fáciles y predecibles.
- Tiene un principio y un final consistente.
- Ocurre en un lugar y en un tiempo consistente, con los mismos objetos y personas.
- Se basa en los intereses del niño.
- Se realiza con el adulto en una proximidad cercana.
- Se concentra en establecer una relación.
- No tiene la expectativa de que el niño complete la actividad por sí solo.
- Usa formas de comunicación para-lingüísticas como objetos, vocalizaciones, claves táctiles, etc.
- Percibe los comportamientos no comunicativos con una intención comunicativa.

Cuando un niño se ve envuelto en un enfoque de Aprendizaje Activo, se encuentra en la Fase IV cuando comenzamos a usar rutinas de actividades para complementar sus actividades de exploración independiente y los momentos de interacción simple con un adulto.

En esta fase, el niño debería mostrar confianza para realizar algunas acciones o actividades y tener cierta comprensión inicial del tiempo y la secuencia de eventos. Cuando el niño muestra estas características, puede comenzar a incluir algunas rutinas en las que espera que el

niño juegue un rol activo en una parte de cada día. Por ejemplo, podría mostrar cierta anticipación de una serie familiar de pasos utilizados para preparar su desayuno tratando de ayudar a vaciar la leche en su taza cuando se abre la caja de leche. También puede desilusionarse si descubre que la caja contiene jugo de naranja y no leche.

Seleccione una Actividad Motivante

Entonces, ¿Cómo comenzamos? Como primer paso, traten de seleccionar actividades que sean motivantes para el niño. Piense en las cosas (los objetos) con las que el niño disfruta más para jugar explorándolas independientemente o en los momentos en que usted interactúa con él. ¿Puede diseñar actividades que incorporen estos materiales? Por ejemplo, si el niño está interesado en los revolvedores de alambre, ¿Puede usar un revolvedor para preparar un budín instantáneo? También considere los tipos de acciones que el niño encuentra interesantes. ¿Puede incluir alguna de estas acciones en la rutina que diseña? Si al niño le gusta golpear el revolvedor contra otro objeto, ¿Puede hacer que golpee con el revolvedor el plato que contiene el budín ya preparado?

Seleccione una actividad que sea simple, que no tenga muchos pasos complicados. Algunas de las recompensas por participar en la rutina deben ser obvias para el niño desde el principio – “Podré jugar con el objeto que me gusta”. También se deben incluir algunos incentivos adicionales durante el transcurso de la rutina – “Me gusta mucho el chocolate. Me gusta golpear el plato con el revolvedor junto a mi profesor. Me gusta abrir cajas”.

Organice los Materiales

Participar en una rutina con un niño requiere de su total atención para que pueda responder emocionalmente a él y no perderse de ninguno de sus comentarios o reacciones. Asegúrese de tener todos los materiales que necesitará antes de comenzar la actividad. Piense en el espacio donde realizará la rutina. ¿Se siente el niño cómodo en este espacio y no es distraído por sucesos o por personas? ¿Está el área organizada para que pueda estar en el nivel del niño, aunque eso signifique sentarse en el suelo? Si el niño no puede sentarse, ¿Puede tener físicamente acceso a todos los materiales y completar una acción? Esto podría significar cubrir el piso con una tela para protegerlo si es probable que se ensucie durante la actividad. ¿Le ayudará el niño a reunir algunos de los materiales o es mucho pedirle en este momento?. Tenga todo listo antes de pedirle al niño que venga a “jugar”.

Dedique Tiempo a la Exploración

Dé al niño tiempo para explorar el espacio y los materiales que usará durante la rutina. Asegúrese de dejarlo explorar a su manera y no a la manera que usted cree que debería explorar los materiales. Si es posible, deje que el niño experimente su propia exploración de los objetos fuera de la rutina, antes de introducirlo a una rutina estructurada.

Comparta su exploración teniendo un grupo duplicado de materiales para que usted lo use o poniendo una atención conjunta en el objeto. Para los niños con impedimentos visuales, esto a menudo se demuestra a través de una experiencia táctil compartida usando un enfoque de mano sobre mano (Barbara Miles, 1999). Por ejemplo, si él golpea la mesa con el revolvedor, tenga otro revolvedor para que pueda golpear con él. Si él pone su mano en el agua, ponga su mano junto a la del niño para que él sepa que usted sabe lo que está haciendo. No lo apresure en su exploración – esto significa que debe darle mucho tiempo para la rutina.

Establezca la Secuencia

Es necesario entregar al niño una secuencia clara de etapas de la actividad. Usar una caja ranurada como las que se usan típicamente para un calendario de objetos diarios entrega buenos resultados. Ubique un objeto que usará en cada etapa en ranuras secuenciales de la caja. Organícelos de izquierda a derecha para que el niño pueda pasar fácilmente de una etapa a otra al completar cada una de las etapas. Tenga una cesta o caja de “terminado” para descartar el objeto

después de haber completado la etapa. Una vez que el niño esté más familiarizado con la rutina, puede ser capaz de ayudarlo a poner los objetos en las ranuras después de haberlos explorado minuciosamente. Si no lo hace, usted puede revisar rápidamente cada uno de los objetos que ha puesto previamente en la caja ranurada para que el niño sepa dónde ocurre cada acción y cada objeto en la secuencia.

Complete las Etapas

Cuando introduzca cada una de las etapas, dé al niño un poco de tiempo para volver a explorar el objeto antes de pedirle su “ayuda” para completar la etapa. Luego, puede darle una palabra o signo para el objeto y modelar lo que va a hacer ahora como vaciar, revolver, lanzar, abrir, etc. Al principio las tareas que usted le pide que complete pueden ser terminadas desde unos pocos segundos a unos pocos minutos, sin considerar qué tan perfectamente el niño puede realizarlas. Asegúrese de que él entienda qué partes le está pidiendo que complete y qué partes realizará usted. Lo más importante: dele tiempo suficiente para que el niño intente realizar la etapa antes de que usted lo ayude a completarla.

Modelar usando un enfoque de mano sobre mano, durante la rutina, permite al niño tener acceso a lo que usted está haciendo sin exigir que sus manos realicen todo el trabajo. Si el niño quiere explorar el objeto un poco más después de que usted lo usa, deje que lo haga, pero termine cada etapa ayudándolo a poner el objeto en la caja de “terminado”. Retroceder a la ranura ubicada en el extremo izquierdo y tocar el siguiente objeto puede ser beneficioso para incentivar al niño a esperar la siguiente “etapa” de la rutina. (Este es el momento perfecto para comenzar a introducir el concepto y el significado de la palabra “siguiente”.) Finalmente, (después de que lo haya ayudado varias veces a realizar la acción), el objeto debe estimular al niño a realizar la acción en forma independiente. ¡Espere en silencio y con paciencia!

Debe estar Consciente del Ritmo

Aunque usted no desea apresurar al niño durante la actividad, tampoco quiere que se pierda alargando demasiado las acciones. Aquí es donde la enseñanza se transforma en un arte; debe observar atentamente el estado emocional del niño. Usted conoce al niño y puede leer sus señales de aburrimiento, ansiedad o placer. Entregue más tiempo a las partes “divertidas” y avance más rápidamente por las etapas que le son menos placenteras.

Limpie y Ordene

Pídale al niño que lo ayude a recolectar los materiales y a limpiar el área, en la medida de sus capacidades. Al principio, esto podría significar simplemente ayudarlo a sacar un elemento clave de su lugar o poner el objeto que representa la actividad en la caja de “terminado”. Si el niño puede transportar materiales sucios al fregadero o poner un juguete de agua en un balde, deje que lo haga la mayoría de las veces. Con el tiempo, el niño debería ser capaz de asumir mayores responsabilidades de recolectar y ordenar los materiales.

Una Vez Completada la Actividad

Una vez terminada la actividad, dedique un momento a “conversar” sobre la ayuda que le brindó el niño. No lo sobre valore, sólo coménteles sus éxitos y lo que hicieron juntos. Si el niño está usando un sistema de calendario en un nivel de anticipación (por lo menos), tal vez pueda reflexionar sobre la actividad antes de poner el símbolo representativo en la cesta o caja de “terminado”.

Incluya una Curva Una Vez que la Rutina esté Bien Establecida

Cuando haya realizado la rutina varias veces y el niño definitivamente esté familiarizado con los materiales y con las etapas, puede ser tiempo de incluir una curva para él. Por ejemplo, cambie el envase de la leche, ponga un baño de burbujas en el agua, consiga un revolvedor de alambre muy largo o uno muy pequeño. No cambie muchas cosas con demasiada rapidez. Probablemente él estará sorprendido o incluso ansioso cuando descubra el cambio. Esta sorpresa servirá como un gran tema de conversación. Además, permitirá expandir el conocimiento de niño sobre los objetos y/o las acciones sobre la base de un suceso muy familiar y conocido. Esta es la forma en que todos aprendemos mejor, sin demasiadas cosas nuevas que absorber de una vez.

CONCLUSIÓN

El uso de rutinas es una herramienta muy valiosa al trabajar con niños que presentan retrasos en el desarrollo. Una rutina bien diseñada entrega una excelente estructura para el aprendizaje. También es útil incorporar principios del Aprendizaje Activo en la rutina. Sólo para recordar algunos de los puntos que menciona la Dra. Nielsen:

- Ayude al niño a aprender que ser la persona que hace algo no necesariamente significa que tiene que hacerlo todo o que tiene que hacerlo perfecto.
- Las habilidades con las que el niño ha tenido éxito en las fases educativas previas sirven de base para decidir qué actividades se pueden usar para la técnica de compartir el trabajo.
- Realice inicialmente tareas cortas (de algunos segundos o minutos), acepte cualquier cosa que el niño haga como correcta.
- Dé al niño mucho tiempo para iniciar la tarea y espere en silencio y con calma – sea neutral.
- Preocúpese de que el niño sepa cuánto se supone que durará la actividad.
- Trate de mantener el ambiente igual o sólo haga cambios graduales.
- Antes de pasar a actividades más largas y complicadas, se debe considerar cuidadosamente la elección de la técnica para cada parte de la actividad.

REFERENCIAS

Hagood, Linda. *Communication: A Guide for Teaching Students with Visual and Multiple Disabilities*. (Comunicación: Guía para Enseñar a los Estudiantes con Impedimentos Visuales y Múltiples.) Texas School for the Blind and Visually Impaired, 1997.

Miles, Barbara y McLetchie Barbara. *Developing Concepts with Children who are Deaf-Blind* (Desarrollando Conceptos con Niños Sordociegos). DB-Link, 2004. <<http://www.tr.wou.edu/dblink/lib/concepts.htm>>

Miles, Barbara. *Talking the Language of Hands to Hands* (Hablando el Language de las Manos con las Manos). DB-Link, 2003. <<http://www.tr.wou.edu/DBLINK/lib/hands.htm>>

Moss, Kate. “Five Phases of Educational Treatment Used in Active Learning Based on Excerpts from *Are You Blind?* by Dr. Lilli Nielsen”. (Cinco Fases del Tratamiento Educativo Usado en el Aprendizaje Activo Basado en Extractos de *¿Eres Ciego?* de la Dra. Lilli Nielsen) Texas School for the Blind and Visually Impaired, Ver/Oír, Volumen 9, Nº 2, Primavera, 2004. Nielsen, Lilli. *Are you Blind?(¿Eres Ciego?)*, SIKON, 1990.

Van Dijk, Jan. *Development Through Relationships* (Desarrollo a Través de las Relaciones). DB-Link. 2001. < www.dblink.org/lib/topics/vandijk3.htm>

Van Dijk, Jan. *An Educational Curriculum for Deaf-Blind Multi-Handicapped Person (Un currículum educacional para personas sordociegos y discapacidades múltiples)*, DB-Link. 2001. < www.dblink.org/lib/topics/VANDIJK-a2.htm>

NOVEDADES Y PERSPECTIVAS

Construyendo una Fundación de Confianza

Por Barbara J. Madrigal, Comisionado Asistente, División de Servicios a los Ciegos

Resumen: Este artículo revisa los servicios disponibles a través de la DBS y la forma de acceder a estos servicios.

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, División de Servicios a los Ciegos, DARS, discapacidad, confianza, auto-estima, servicios.

Como he cruzado el estado hablando con los consumidores y los padres sobre el desarrollo de confianza y autoestima en sus hijos ciegos y con impedimentos visuales, he encontrado incentivo e inspiración en la entusiasta y bien acogida respuesta a este mensaje. Los padres de todo el estado me han dicho una y otra vez cuánto desean que sus hijos enfrenten el desafío de lograr todo su potencial, de ser independientes y tener confianza y de contribuir a la comunidad. Inevitablemente, también me he encontrado con la pregunta ¿Pero, qué hace la DBS y cómo puede ayudarme a mí y a mi hijo?

Bien, citando a Elizabeth Barrett Browning, “Déjenme contar las maneras...”

La DBS tiene dos programas que atienden a niños y jóvenes, el Programa de Descubrimiento y Desarrollo Vocacional para Niños Ciegos (Blind Children’s Vocational Discovery and Development Program) (BCVDDP) – o el Programa para Niños – y el Programa de Transición.

Como pueden inferir de su nombre, en el Programa para Niños queremos motivarlos y prepararlos para el futuro y para el mundo del trabajo desde una temprana edad. Los niños en edad preescolar entienden que sus padres van al trabajo y comienzan a hablar sobre lo que harán cuando sean grandes. Por lo tanto, nuestro Programa para Niños trabaja con las familias para cultivar una adaptación positiva a la ceguera y una buena comunicación y habilidades de vida independiente que fomentarán la confianza y la independencia y contribuirán al potencial vocacional del niño.

El Especialista en Niños Ciegos trabaja con cada niño y su familia para crear un plan de servicios que se adapta a las necesidades y circunstancias únicas de cada niño. El especialista trabaja en colaboración con la familia y con la familia extendida: el personal de la escuela, los médicos, los terapeutas y otras personas de la comunidad que entregan al niño asesoría, servicios y/o apoyo.

El Programa de Transición se concentra en prepararse para la futura transición del joven de la escuela a la vida adulta. La planificación de la transición se concentra en el estudiante e involucra la colaboración entre el estudiante, la familia, el sistema escolar y cualquier otro sistema de apoyo disponible. Los servicios de transición reúnen recursos y medios de apoyo que promueven el logro de independencia y éxito vocacional; mientras antes se inicie la planificación, antes se pueden coordinar los medios de apoyo y los servicios necesarios para alcanzar las metas del estudiante.

La División de Servicios a los Ciegos comienza la planificación temprana para los estudiantes a partir de los diez años de edad. Aunque diez es la edad meta para la derivación al Programa de Transición, los niños que presentan retrasos en su desarrollo o impedimentos más severos pueden permanecer en el Programa para Niños hasta que hayan alcanzado los hitos del desarrollo necesarios para obtener beneficios del Programa de Transición.

Tanto el Programa para Niños como el Programa de Transición ofrecen una amplia gama de servicios asociados, seis áreas de habilidades principales. Concebimos estas áreas como las piedras angulares para una vida independiente, productiva y satisfactoria.

SERVICIOS ASOCIADOS CON LAS SEIS ÁREAS DE HABILIDADES PRINCIPALES

Adaptación a la Ceguera

Los Especialistas en Niños Ciegos y los Consejeros de Transición familiarizan a las familias con procedimientos de diagnóstico, tratamientos médicos y otras cosas que necesitan saber para apoyar a su hijo. Se diseñan otros servicios para entregar a los jóvenes las habilidades de adaptación y auto defensa que necesitan para fomentar su confianza y autoestima a medida que se ajustan al hecho de vivir con un impedimento visual.

Habilidades de Vida Independiente (IL)

Los servicios de IL promueven la independencia y la autosuficiencia a medida que el joven crece y madura. La DBS y la familia identifican servicios que apoyan al niño para que sea lo más independientemente posible en su vida diaria.

Comunicación

Con sólidas habilidades de comunicación, los jóvenes que son ciegos o que tienen un impedimento visual pueden desenvolverse en su casa, en la escuela y en la comunidad. La DBS promueve el desarrollo de diversas habilidades que incluyen la lectura, la escritura y el uso de Braille; utilizando tecnología asistiva, teniendo acceso a información y usando otras técnicas de comunicación.

Desplazamiento

Los jóvenes que son ciegos o que tienen impedimentos visuales deben desarrollar habilidades de orientación y movilidad para recorrer y explorar en forma segura el mundo que los rodea.

Sistemas de Apoyo

La DBS ayuda a los jóvenes y a las familias a conectarse con un amplio rango de sistemas de apoyo de la comunidad como grupos de apoyo de pares, padres y hermanos; organizaciones de defensa y grupos de apoyo educativo.

DESCUBRIMIENTO Y DESARROLLO VOCACIONAL

Para un niño con discapacidades visuales, el descubrimiento vocacional comienza en una etapa temprana e involucra a toda la familia. Para crecer y convertirse en adultos independientes, confiables y productivos, los niños aprenden habilidades organizacionales y de resolución de problemas. La DBS ayuda a los jóvenes en la exploración de carreras y en el desarrollo vocacional.

Pero, ¿Qué significa esto en términos de servicios? Nuevamente, déjenme contar las maneras. El personal de la DBS realiza evaluaciones continuas para determinar cambios en la visión y otras necesidades de servicio. Ellos entregan capacitación en habilidades individuales y grupales en diversas áreas como el desarrollo de habilidades sociales, tecnología, defensa y habilidades de vida independiente. Ellos comparten el conocimiento y la experiencia desarrollando talleres y conferencias, a menudo en colaboración con la ESC local u otros recursos de la comunidad. Ellos pueden entregar información y capacitación para ayudar a las familias a entender sus derechos y responsabilidades durante el proceso educativo, incluyendo la asistencia a las reuniones de ARD o la observación educativa en terreno y la asesoría con los profesores y con otros profesionales de la educación. Ellos ayudan a establecer nexos con grupos de apoyo para los jóvenes, los padres y hermanos y para fomentar relaciones con los pares y con los adultos. Ellos pueden desarrollar

actividades de trabajo de verano y programas para los adultos jóvenes, incluyendo capacitación individual o grupal para los estudiantes y sus familias (por ejemplo, Braille, habilidades sociales/conductuales para tener éxito vocacional, el uso de tecnología, el acceso a información, las habilidades de defensa, la exploración de carreras, talleres de preparación para el trabajo, etc.). Ellos proporcionan literatura y materiales de capacitación, información sobre tecnología asistiva y equipos de desarrollo y derivaciones a otros recursos. Se consideran los recursos económicos de las familias, las responsabilidades del programa educativo del niño y la disponibilidad de beneficios y recursos comparables durante la adquisición de servicios.

A la División de Servicios a los Ciegos les gustaría trabajar con usted y su familia. Si actualmente está trabajando con un Especialista en Niños Ciegos o con un Consejero de Transición, pero no sabía que estaban disponibles estos servicios, por favor contáctese con su proveedor de servicios para programar una reunión. Si desea trabajar con nosotros y aún no está inscrito en los servicios, por favor contáctese con la Sección de Consultas del DARS en el 1-800-628-5115 (V/TTY). – dígame que le gustaría postular a los servicios del DBS y le entregarán información de contacto con su oficina de local de la DBS.

El Don del Tiempo

Por Phil Hatlen, Superintendente, Texas School for the Blind and Visually Impaired

Resumen: El Dr. Phil Hatlen discute la importancia de darse tiempo para enseñar el currículum central expandido a los estudiantes con impedimentos visuales, ceguera y sordoceguera.

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, currículum central expandido, rol de los TVI

Cuando mi hijo menor tenía cinco años de edad, este niño nacido en el verano, mi esposa y yo nos vimos envueltos en una situación muy estresante. Dos grupos de “expertos” comenzaron a conversar con nosotros. Uno era la Asociación para la Educación durante la Niñez Temprana que promovía enérgicamente la posición de que los niños de “más o menos cinco años de edad” deberían comenzar el kindergarten. El otro grupo fundado, creo, por Gessel, nos bombardeaba con su frase favorita “Regale a su hijo el don del tiempo”. No hay prisa por comenzar la escuela. Su hijo podría obtener mucha más información, confianza y madurez si espera un año más.

Lucas comenzó el kindergarten ese año y seis años más tarde repitió sexto grado. En este caso, el “don del tiempo” habría sido muy importante. Él pasó seis años en la escuela siendo el niño más pequeño e inmaduro de su clase. Ahora, él es el mayor y el más maduro y esto ha hecho una diferencia asombrosa en su rendimiento y en su autoestima.

El don del tiempo. Suena tan políticamente incorrecto en un momento de nuestra evolución en que se supone que los niños en edad preescolar leen con fluidez en el momento que llegan a kindergarten, en un momento en que las pruebas importantes comienzan en tercer grado y pobre del niño de ocho años que no las apruebe, en un momento en que las expectativas que ponemos en nuestros niños son mayores cada año. ¿Sufren nuestros niños de ansiedad y frustración cuando las expectativas en cuanto a su rendimiento crecen más y más?

¿Tiene alguna relación el tiempo y la instrucción en el Currículum Central Expandido (ECC)? Probablemente su respuesta será: “Por supuesto que sí. Mi habilidad, como TVI, de enseñar el ECC es absolutamente un tema de tiempo”. Y por años he estado diciendo a los TVI que el tema del tiempo es de ellos y si establecieran sus prioridades encontrarían el tiempo para enseñar el ECC. En años recientes, he ofrecido diversas soluciones potenciales para tener tiempo para enseñar el ECC. Ellas fueron izadas igual que la bandera, pero creo que no muchos colegas les hicieron el saludo correspondiente.

Una sugerencia en cuanto a la entrega de instrucción necesaria en el ECC fue (es) involucrar a otras personas en este esfuerzo. ¿Por qué no pedir a la agencia de rehabilitación local que enseñe habilidades sociales y de vida independiente? ¿Por qué no pedir a alguna otra agencia que se haga cargo de la educación profesional? Por favor, sepan que esta nunca ha sido una de mis sugerencias ya que tengo un problema importante con esta propuesta. Pienso que ustedes, los TVI, y yo tenemos habilidades muy, muy especiales – habilidades que nos proporcionan el conocimiento sobre cómo adaptar un concepto visual para que entregue información similar en forma táctil o auditiva. Las habilidades que permiten que los estudiantes ciegos y con impedimentos visuales aprendan. Cuestiono el nivel de habilidades para la adaptación y el desarrollo creativo de nuestros colegas en otras disciplinas.

Entonces, demos otra mirada al tema del tiempo. ¿Y si entregamos el don del tiempo a los estudiantes ciegos o con impedimentos visuales? Creo que es poco realista y un mal servicio para muchos de nuestros estudiantes esperar que completen su educación en 12 años. La mayoría de los estudiantes ciegos y con impedimentos visuales deberían tener una educación de, por lo menos, 14 años. Esta debería consistir en un balance entre las necesidades académicas y las necesidades del ECC. Incluso para esos estudiantes cuyas necesidades académicas son opacadas por sus necesidades funcionales, estos años adicionales son fundamentales.

Este concepto requiere de un reconocimiento de que los estudiantes ciegos y con impedimentos visuales tienen más que aprender que sus compañeros videntes. Su pérdida de visión agregar importantes conceptos y habilidades que necesitan aprender para su vida adulta. Esto no significa que sean “retenidos” debido a una deficiencia académica y éste puede ser el concepto más complejo para los padres y para los estudiantes.

Propongo que estudiemos maneras en las que podamos extender la vida educativa de los estudiantes ciegos y con impedimentos visuales de 12 a 14 años. Para esto será necesario hacer algo. Primero, tendremos que convencer a los padres de que los niños ciegos o con impedimentos visuales tienen mucho más que aprender, para lo que se necesitará este tiempo adicional. Segundo, tendremos que convencer a los estudiantes de que esto no significa que los estamos reteniendo por razones académicas. Ningún estudiante quiere ser retenido y, por lo tanto, no graduarse con sus compañeros. Sí, será una importante tarea convencer a los estudiantes de que la ceguera y los impedimentos visuales requieren oportunidades de aprendizaje adicionales en la medida en que se graduarán de la escuela secundaria a los 20 y no a los 18 años.

Muchos han reconocido la necesidad de este “don del tiempo” y han probado varios enfoques para satisfacer las necesidades de los jóvenes ciegos y con impedimentos visuales. El 1972, se abrió el Centro de Habilidades de Vida para Impedidos Visuales (Living Skills Center for the Visually Impaired) en Richmond, California, ya que se reconoció que los graduados de RLF de las escuelas secundarias regulares de California del Norte no estaban preparados para vivir y trabajar en la comunidad. En el año 2002, la TSBVI, en colaboración con el DARS – División de Servicios a los Ciegos, abrió un programa post-secundaria por la misma razón. Estos intentos por resolver el problema de enseñar el ECC significó que la mayoría o todo el aprendizaje del currículum ECC tuviera lugar después de la graduación de la escuela secundaria. Supongo que esto es mejor que nada, pero es el equivalente de enseñar a leer a un joven de 18 años porque no hubo tiempo de hacerlo en la escuela.

Si infundimos en nuestros niños ciegos y con impedimentos visuales el concepto de igualdad, incluyendo la igualdad de la educación, ¿Cómo los convenceremos a ellos y a sus padres de que la igualdad realmente significa entregar el tiempo necesario para aprender todos los aspectos de la educación académica y del ECC a fin de estar preparados para la vida adulta?

¿Cuál es la gran prisa en la vida? ¿Por qué no obsequiamos a nuestros estudiantes el don del tiempo?

En una Emergencia

Por Beth Dennis, Consultora de Transición/BCP, División de Servicios a los Ciegos

Resumen: Este artículo revisa y reúne artículos y correos electrónicos que circularon después de los Huracanes Katrina y Rita y que entregaron consejos especializados en cuanto a la preparación para emergencias para los padres de niños discapacitados.

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, discapacidad, preparación para emergencias, desastres.

Después de los Huracanes Katrina y Rita, se publicaron muchos artículos y circularon correos electrónicos dando consejo a los padres y cuidadores de niños con necesidades de salud especiales. El pánico y la tensión de manejar una emergencia pueden ser aliviados en cierta medida con una preparación cuidadosa.

ANTES DEL DESASTRE

No es sorprendente que la sugerencia número uno para el manejo de emergencias sea prepararse para las necesidades de su familia antes del desastre. Recuerde que puede que los teléfonos fijos y celulares no estén disponibles después del azote de un desastre, así que la preparación anticipada es una necesidad. Discuta sus necesidades específicas con su red de apoyo. Entregue una llave a algún miembro de su familia, amigo o vecino que pueda ayudarlo o informe a su red de apoyo dónde esconde una llave extra.

Las oficinas de manejo de emergencias locales a menudo mantienen registros de personas con discapacidades. Contáctese ahora con su oficina de emergencia local para registrarse. Obtenga y use una tarjeta de alerta médica para identificar la discapacidad de su hijo.

Si tiene mascotas, incluya sus necesidades en su planificación.

Prepare un equipo de emergencia que incluya:

1. Linternas con baterías extra
2. Una radio portátil operada con batería y baterías extra.
3. Equipo y manual de primeros auxilios
4. Comida de emergencia (incluyendo alimentos o fórmulas especiales) y agua para al menos dos días por persona
5. Abrelatas manual
6. Medicamentos esenciales para 3-7 días
7. Efectivo y tarjetas de crédito (asegúrese de retirar efectivo con anticipación)
8. Zapatos resistentes

También mantenga una lista de elementos importantes y almacénelos con los artículos de emergencia:

1. Equipos y elementos especiales
2. Prescripciones actuales (nombres y dosis)
3. Nombres, direcciones y números de teléfono de sus proveedores médicos.
4. Hoja resumen de las condiciones médicas de su hijo, con detalles sobre los medicamentos (incluyendo las dosis), resultados de las evaluaciones y necesidades médicas específicas. La Academia Norteamericana de Pediatría (AAP) y el Colegio Norteamericano de Médicos de Emergencia (ACEP) han desarrollado un Formulario de Información de Emergencia

usado para registrar datos de salud para los niños con necesidades especiales. Mantenga este formulario en su casa en un lugar donde el personal médico pueda encontrarlo fácilmente y llévelo cuando esté de viaje. Puede encontrar este formulario en <www.aap.org/advocacy/blankform.pdf>

5. Los documentos del IEP, incluyendo las evaluaciones y las metas/objetivos del IEP y hojas de adaptación.
6. Un resumen de las necesidades/estilo de comunicación de su hijo.

Además, prepare un equipo nocturno que incluya:

1. Ropa cómoda para 2-3 días
2. Elementos de higiene personal
3. Identificación y elementos valiosos (ver siguiente párrafo)
4. Frazadas y almohadas
5. Sacos de dormir
6. Silla portátil (plegable)
7. Tapones de oídos y protectores visuales
8. Elementos de confort como reproductores de CD y CDs (con baterías extra), reproductor de DVD y DVDs, libros, juguetes favoritos.

Finalmente, ponga un sobre en la guantera del automóvil o en su cartera o bolso que diga “En caso de accidente” y que entregue información de emergencia en caso que la persona que presta los cuidados no pueda responder. La información debería incluir el nombre del niño y la condición médica/discapacitada y también el nombre y el número de teléfono de un contacto de emergencia. Asegúrese de incluir información sobre el sistema de comunicación del niño si no es verbal. También se debería incluir el nombre del médico, el tipo de sangre, las alergias conocidas y las necesidades de medicamentos.

DURANTE UN DESASTRE

Lo más importante: ¡Manténgase calmado! Incluso si no se siente calmado, es importante proyectar la mayor calma. Los niños sentirán su estado emocional y lo imitarán

En segundo lugar, revise si hay riesgos en la casa. Durante e inmediatamente después de un desastre, los elementos comunes de la casa pueden causar daños o lesiones – cualquier cosa que pueda moverse, caer, quebrarse o causar un incendio, como los estantes con libros, cuadros en la pared o lámparas colgantes, etc. Revise si hay líneas eléctricas fuera de su lugar. Debe estar consciente del envenenamiento con monóxido de carbono: según los Centros para el Control de enfermedades, no se deben usar generadores, parrillas, cocinillas u otros aparatos a gasolina, propano, gas natural o carbón vegetal dentro de la casa u otras áreas cerradas.

Esta información ha sido reunida de varios artículos, incluyendo el artículo publicado en Internet de la Red de Recursos de Asociados (Partners Resource Network) “Consejos Preparación para Emergencias para Nuestras Familias” (“Disaster Preparedness Tips for Our Families”) el informe de la FEMA: “Preparación para Desastres para Personas con Discapacidades” (“Disaster Preparedness for People with Disabilities”) y varios correos electrónicos (autores no identificados) que circularon después de los Huracanes Katrina y Rita.

NASA Ayuda a los Estudiantes Impedidos Visuales a Tocar el Sol

Extraído del sitio web <www.nasa.gov> (Publicación: 04-389)

Resumen: Este artículo revisa el libro “Touch the Sun” (“Tocar el Sol”), un libro accesible que contiene imágenes del espacio texturizadas y en relieve.

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, NASA, espacio, sol, Touch the Sun (Tocar el Sol).

Un nuevo libro, “Touch the Sun”, permite a los estudiantes ciegos e impedidos visuales experimentar imágenes del sol y la actividad solar tocando texturas transparentes y en relieve adheridas a las imágenes.

El libro presenta cautivadoras imágenes del Observatorio Heliosférico y Solar (Solar and Heliospheric Observatory) (SOHO) y la nave espacial Explorador Coronal y de Región de Transición (Transition Region and Coronal Explorer) (TRACE) y un acercamiento de una mancha solar desde el Observatorio Solar Nacional en Sacramento Peak en el Lincoln National Forest, N.M.

“Los campos magnéticos invisibles rigen la violenta actividad solar que genera el clima espacial”, dijo el Dr. Joseph Gurman, científico del proyecto de Estados Unidos para SOHO en el Centro de Vuelos Espaciales Goddard de la NASA, Greenbelt, MD. “Todos somos ciegos a los campos magnéticos, así que los impedidos visuales pueden tener el mismo éxito que las personas videntes en la ciencia solar”, explicó. Gurman colaboró con Steele Hill, el especialista en imágenes de SOHO en Goddard, para seleccionar las imágenes y editar el contenido científico.

El libro fue escrito por Noreen Grice, autor de otros dos libros que contienen imágenes celestiales texturizadas para los impedidos visuales: “Touch the Universe” (Toca el universo) y *Touch the Stars (Toca las estrellas)*. *Touch the Sun* fue creado por una sociedad entre la NASA y el Centro de Tecnología Avanzada de la Lockheed Martín Corporation en Palo Alto, CA y el Centro Solar Stanford, Stanford University, Stanford, CA.

“*Touch the Sun* trae excitantes nuevos descubrimientos en la ciencia solar para aquellos que, de otra manera, no habrían tenido oportunidad de participar,” dijo el Director Adjunto de Earth-Sun Systems, Dick Fisher en los Cuarteles Generales de la NASA en Washington. “Esta es parte integral de lo que la NASA espera lograr con la nueva Visión de la Exploración Espacial – compartir el desafío de explorar el espacio con todas las personas”, explicó.

“Nuestra brillante estrella amarilla parece no cambiar, pero de hecho es un lugar violento y activo que afecta directamente a nuestro planeta”, dijo Grice. *Touch the Sun* es un libro con diseño universal para lectores con todo tipo de habilidades visuales. Puede explorar el sol con fotografías grabadas a color de corrientes de gas turbulentas, manchas solares negras, campos magnéticos curvos y erupciones explosivas”, agregó.

Los patrones en relieve grabados sobre las imágenes en *Touch the Sun* traducen colores, formas y otros detalles complejos del sol y del clima espacial, permitiendo que las personas con impedimentos visuales sientan lo que no pueden ver. El libro incorpora descripciones en Braille y en letra impresa grande para cada una de las 16 fotografías que contiene, de modo que es accesible para lectores con todo tipo de habilidades visuales. Los estudiantes de la Escuela para los Sordos y Ciegos de Colorado, en Colorado Springs, CO, evaluaron la claridad de las imágenes y entregaron sugerencias para mejorarlas.

Gurman inició “*Touch the Sun*” después de ver “*Touch the Universe*”, presentado en la reunión de Junio de 2002 de la Sociedad Astronómica Norteamericana en Albuquerque, N.M. “Me di cuenta de que la ciencia solar se adaptaba naturalmente a un libro como éste, tal como lo

hicieron nuestros socios. Este fue uno de esos proyectos raros donde no hubo resistencia a la idea. Todos los que escucharon sobre él mostraron entusiasmo”, dijo Gurman.

Touch the Sun será publicado por la Joseph Henry Press, editorial de marca registrada por la National Academies Press (que realiza publicaciones para la National Academy of Sciences). Se imprimirán aproximadamente 2.500 copias. La mayoría de ellas serán distribuidas en forma gratuita para los estudiantes ciegos y con impedimentos visuales, con la ayuda de la National Organization of Parents of Blind Children (Organización Nacional de Padres de Niños Ciegos), una división de la National Federation of the Blind (Federación Nacional de Ciegos). El resto estará disponible para venta al público.

Para ver imágenes relacionadas en Internet, visite: <http://www.nasa.gov/vision/universe/solarsystem/touch_sun.html>

Exposición Itinerante de la American Printing House for the Blind visitará la TSBVI

Resumen: Información sobre la próxima visita del APH Callahan Traveling Museum a la Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas en agosto y septiembre de 2006.

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, sesquicentenario, APH Callahan Traveling Museum

Exhibición del Museo Itinerante Callahan, a préstamo de la American Printing House for the Blind de Louisville, Kentucky, presenta: “In Touch with Knowledge: The Educational History of Blind People” (En Contacto con el Conocimiento: La Historia Educativa de las Personas Ciegas”). Este museo itinerante llegará a la Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas en agosto y septiembre de 2006. Esta exhibición es extraída de la colección única del Museo Callahan y su extensa investigación sobre la historia de la educación de las personas ciegas. Es el único museo dedicado a esta historia.

IN TOUCH WITH KNOWLEDGE(En contacto con el conocimiento) incluye artefactos originales, reproducciones, gráficos, exhibiciones táctiles y actividades prácticas. Las etiquetas en Braille y los textos y descripciones en audio permiten accesibilidad.

Los cuatro componentes de la exhibición son:

- **Lectura y Escritura Práctica** – la evolución de la escritura táctil para personas ciegas, desde los primeros experimentos en el siglo dieciocho hasta el desarrollo del braille y la invención del braille escritor.
- **Geografía Práctica** – desde los primeros mapas de papel moldeado unidos a mano hasta un contemporáneo globo terráqueo táctil y parlante.
- **Matemática Práctica** – la búsqueda de una manera práctica de hacer cálculos matemáticos accesibles para las personas ciegas, a partir de tableros de fichas en el siglo 18 y terminando con el código braille Nemeth y calculadoras parlantes.
- **Ciencia Práctica** – para aprender ciencia, usando especímenes de historia natural, aparatos filosóficos y modelos anatómicos y destacando las contribuciones de científicos ciegos, del pasado y del presente.

Cada uno de estos cuatro componentes de IN TOUCH WITH KNOWLEDGE incluye artefactos originales, reproducciones, gráficos, muestras táctiles y actividades prácticas. Las etiquetas en Braille y las descripciones y textos en audio permiten accesibilidad.

Para obtener más información sobre este evento especial y otros eventos en el marco de la celebración del sesquicentenario de la TSBVI, visite el sitio web de la TSBVI: <<http://www.tsbvi.edu/school/sesq/index.htm>>.

“Una Nueva IDEA”

Anuncio de los sitios web de Advocacy Inc. y The Arc of Texas

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, discapacidad, “It’s a New IDEA”, Advocacy Inc, The Arc of Texas, educación especial.

La versión actualizada de septiembre de 2005 del Manual para Padres, ahora denominado “It’s a New Idea”, el Manual para Padres y Estudiantes sobre Servicios de Educación en Texas, está ahora disponible en línea en el sitio web de The Arc of Texas <www.thearcoftexas.org/Inclusion_works/ideaman.htm> y en el sitio web de Advocacy, Inc. <www.advocacyinc.org/handoutEducation.htm>. Esta versión puede ser descargada y usada por cualquier persona. Sin embargo, en este momento no están disponibles copias impresas.

Advocacy, Inc. y The Arc of Texas saben que tendrán que hacer nuevos cambios cuando se adopten los reglamentos finales de la IDEA (probablemente en diciembre de 2005) y no quieren imprimir manuales que deberán ser modificados en algunos meses. Están trabajando en una traducción al español que estará terminada una vez que tengan los reglamentos finales. En ese momento, harán los cambios necesarios según los reglamentos finales y luego pondrán a disposición manuales actualizados en línea y en formato impreso. La nueva versión refleja la ley actual, que es la que esperan seguir los distritos hasta que se adopten otros reglamentos.

En el Sitio Web de la APH <www.aph.org>

Palabras Clave: Novedades y Perspectivas, ciegos, impedidos visuales, sordociegos, CVI, Braille, Webcast.

VIDEO: PERSPECTIVAS DEL CVI

Este video, desarrollado por la APH, explora el impedimento visual cortical (CVI) desde tres perspectivas: la médica, la educativa y la personal. El neonatólogo, Dr. Alan Lantzy, presenta una perspectiva médica sobre las causas del CVI. El Director del Proyecto CVI de la APH, Dra. Christine Roman, presenta una perspectiva educativa que se concentra en las características y enfoques recomendados. En el segmento final, siete familias conversan sobre sus experiencias personales desde la complejidad del diagnóstico hasta la búsqueda de ayuda y esperanza.

EQUIPO PARA EL TRANSCRIPTOR DE BRAILLE: PAÍSES Y CONTINENTES

El Equip para el Transcriptor de Braille: Países y Continentes es una colección de esbozos de mapas impresos y grabados que comúnmente se encuentra en los textos de estudios de historia, geografía y estudios sociales desarrollados por la APH. Las hojas grabadas pueden ser usadas como plantillas para crear mapas táctiles. Agregue a estas hojas texturas pegadas, tinta, líneas cilíndricas etc. Agregue etiquetas en braille según sea necesario. Los mapas impresos pueden ser usados como plantillas maestras para gráficos táctiles en “papel hinchado”. Fotocopie las imágenes en papel cápsula, añada etiquetas, líneas y símbolos, según sea necesario y produzca la imagen en relieve pasando el gráfico por la máquina calentadora.

WEBCAST DE LA APH

Un Webcast es una presentación multimedia que usa Internet para hacer transmisiones de audio y video en vivo o con retraso, en forma muy similar a las transmisiones tradicionales de la radio y la televisión. La Summer Book Port™ Webcast Series comenzará el 12 de julio (previamente estaba programado comenzar el 5 de julio). Estas presentaciones se realizarán una vez por semana durante los meses de julio y agosto. Cada transmisión cubrirá un tema diferente relacionado con Book Port y durará de 30 a 45 minutos, dependiendo del número de preguntas que genere cada tema. Para obtener más información sobre esta serie, visite <<http://www.aph.org/advisory/webcast.html>>.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

Envíe por correo ordinario o electrónico sus nuevos anuncios clasificados a Karen Scanlon a:
TSBVI Outreach, 1100 W. 45th Street, Austin, TX 78756, o a: karensca@tsbvi.edu
Encontrará un Calendario actualizado del Desarrollo de Personal Estatal en el sitio web de la
TSBVI: <<http://www.tsbvi.edu/Outreach/vi.htm>>.

Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas Eventos de Celebración del Sesquicentenario (150 Años) Programados para la Primavera y el Verano

Marzo

- 31 de marzo – 1 de abril – La Fundación para los Ciegos de Norteamérica se reúne en la TSBVI.

Abril

- 27 – 29 de abril – Encuentro de Atletismo de la Asociación Sur Central de Escuelas para Ciegos (SCASB) – Escuelas de seis estados (Texas, Nueva México, Oklahoma, Alabama, Mississippi y Louisiana) compiten en carreras de atletismo, porristas y artes representativas. Se invita al público a asistir a este evento en el campus.

Mayo

- 4 – 6 y 10 – 11 de mayo – Presentación de los estudiantes en la obra de teatro de primavera anual – el público es bienvenido.
- 10 – 13 de mayo – La TSBVI realiza el Seminario Internacional sobre Ceguera Preescolar.
- 25 de mayo – Graduación de la TSBVI – Se anunciará el ganador para la 2º Ronda de la Competencia de Poesía.

Agosto

- Todo el mes – Exhibición del Callahan Travelling Museum (Museo Itinerante Callahan) – a préstamo de la American Printing House for the Blind de Louisville, Kentucky, presenta: “In Touch with Knowledge: The Educational History of Blind People” (En Contacto con el Conocimiento: La Historia Educativa de las Personas Ciegas”). La TSBVI también creará su propio museo de artefactos de Texas. Se incentiva al público a venir a ver esta sorprendente exhibición y aprender más sobre este museo itinerante que llega a Texas en agosto y septiembre de 2006.
- 16 de agosto – Una cancelación especial de estampillas conmemorativas en honor de la TSBVI en las oficinas postales de Austin. Los sobres sellados con este postal especial estarán a la venta en la escuela.
- 18 – 20 de agosto - ¡Fin de semana de Recuerdos! – Reunión de ex – estudiantes de la escuela.-músicos, panelistas, recorridos turísticos de los humildes comienzos de la TSBVI.

Calendario de Programas Especiales de la TSBVI para la Primavera

PROGRAMAS CORTOS

16-19 de febrero – Fin de Semana de Baja
Visión (secundaria)

26 de febrero – 3 de marzo – Fin de Semana de
Tecnología #2 (secundaria)

23-26 de marzo – Fin de Semana de
Independencia Primaria

30 de marzo – 2 de abril – Fin de Semana de
Independencia Secundaria

23 – 28 de abril Primaria:

- IEP #2, Primaria
- Tecnología, Primaria

Introducción Anual al Taller de Modelos de Interventores programado para 12-13 de junio, 2006 en Austin

Esta es una capacitación estatal de nivel
introductorio para Interventores y miembros de
equipos que no han asistido a capacitaciones
generales previas para interventores. Si usted
está interesado en aprender más sobre el uso del
Modelo Interventor con estudiantes sordociegos,
por favor contáctese con Beth Bible en Texas
Deafblind Outreach (512-206-9103) o envíe un
correo electrónico a bethbible@tsbvi.edu.

A comienzos de la primavera se entregará
más información y un folleto de inscripción.

¡Marquen en sus calendarios las fechas de Texas Focus! 8 y 9 de junio, 2006

Busquen información sobre el Calendario
Estatual en
<<http://www.tsbvi.edu/Outreach/vi.htm>

23º Conferencia Nacional de la Fundación Síndrome Cornelia DeLange

22-25 de junio, 2006

El marco histórico del área de Filadelfia
servirá como escenario para la celebración de
NUESTRA historia –

Para obtener más información, visite el sitio
web de la Fundación CdLS:

<http://www.cdlsa.org> o llame al (860)675-
8166 o al (800)223-8355

8º Conferencia Bienal de la Fundación Síndrome de Joubert y Desórdenes Cerebelares

Relacionados

5 – 9 de julio, 2006

**Sheraton Grand Hotel
Irving, Texas**

Para obtener información, envíe un correo
electrónico a joubertduquette@comcast.net o
visite el sitio web de la Fundación Síndrome de
Joubert: <<http://www.joubertfoundation.com>>

Conferencia sobre Inclusión Laboral de The Arc of Texas 22-25 de febrero, 2006 Renaissance Austin Hotel

Para obtener información, visite el sitio web de
The Arc of Texas

<<http://www.thearcoftexas.org>> o llame al
(800) 252-9729 o al (512)454-6694

**Sede en Texas de la Asociación
para la Educación y
Rehabilitación de los Ciegos e
Impedidos Visuales (TAER)
Conferencia Anual
Fecha(s): 7-8 de abril, 2006
Lugar: Corpus Christi, TX**

Para obtener más información contáctese con:
Debbie Louder Presidente de la Conferencia
AER Correo electrónico:
debbie.louder@netxv.net

**Conferencia Internacional Bienal
AER 2006
Fecha(s): 13-18 de julio, 2006
Lugar: Snowbird, UT**

Para obtener más información, contáctese con:
Barbara C. Sherr, Director de la Conferencia
Teléfono: (703) 671-4500 ext. 201
Correo electrónico: bsherr @aerbvi.org
<<http://www.aerbvi.org>>

**Conferencia de la Asociación de
Sordo-Ciegos de Norteamérica
Towson University Baltimore,
Maryland
17-23 de junio, 2006**

Contacto: Jamie Pope, Director Ejecutivo
(301)495-4403 TTY: (301)495-4402
Correo electrónico: AADB-info@aadb.org
Sitio web <<http://www.aadb.org>>

Otros Eventos de Capacitación

17 de febrero, 2006

**Spotlight on Technology: What's New for Students
with Visual Impairments (Una Mirada a la
Tecnología: Qué hay de Nuevo para los Estudiantes
con Impedimentos Visuales)**

Presentadores: Vendedores

Lugar: ESC Región 4, Houston, TX

Contacto: Cecilia Robinson (713)744-6379 o
crobinson@esc4.net

23 de febrero, 2006

**Social Skills and Independent Leisure Skills
(Habilidades Sociales y Habilidades de
Esparcimiento Independiente)**

Lugar: ESC Región 1, Edinburg, TX

Contacto: Marguerite Horney (956)984-6264

24 de febrero, 2006

**Teaching Students with Visual and Multiple
Disabilities (Enseñando a Estudiantes con
Discapacidades Visuales y Múltiples)**

Presentador: Dr. Jane Erin

Lugar: ESC Región 4, Houston, TX

Contacto: Suzy Scannell (713)744-6315 o
sscannell@esc4.net

24-25 de febrero, 2006

**Deafblind – Multihandicapped Academy: Infants
and Toddlers (birth-6) with Deafblindness
(Academia de Sordociegos y Personas con
Impedimentos Múltiples: Bebés e Infantes
(nacimiento-6) con Sordoceguera)**

Presentador: Gigi Newton

Lugar: Four Points Sheraton - McAllen

Contacto: Peter Graves (956)984-6165 o
pgraves@esconett.org

28 de febrero, 2006

**Emerging Low Tech AAC for Students with
Significant Multiple Impairments (Baja Tecnología
Emergente AAC para Estudiantes con Impedimentos
Múltiples de Importancia)**

Presentador: Jim Durkel

Lugar: ESC Región 10, Richardson, TX

Contacto: susan.lawrence@region10.org

28 de febrero, 2006

**District Innovations: CTVI and COMS
(Innovaciones del Distrito: CTVI y COMS)**

Presentador: Susan Lawrence y Christy Householter

Lugar: ESC Región 10, Richardson, TX

Contacto: susan.lawrence @region10.org

1 – 3 de marzo, 2006

Balanced Language and Literacy Instruction for Students with Complex Communication Needs (Instrucción Balanceada en Lenguaje y Alfabetización para Estudiantes con Necesidades de Comunicación Complejas)

Presentadora: Marguerite Horney

Lugar: ESC Región 1, Edinburg, TX

Contacto: Marguerite Horney (956)984-6264

3 – 5 de marzo, 2006

2006 Josephine L. Taylor Leadership Institute (Instituto de Liderazgo Josephine L. Taylor 2006) (JLTLI)

Lugar: Atlanta, GA

Contacto: Grupo de Comunicaciones de la AFB <<http://www.afb.org/jltli.asp>>

6 de marzo, 2006 de 8:45 AM a 12:00 PM

Write to Talk (Escribir para Hablar)

(TETN# 11624.1)

Contáctese con su Centro Regional de Servicios Educativos o con el equipo local de tecnología asistiva para obtener más información.

24-25 de marzo-2006

Deafblind-Multihandicapped Academy: The Academic Deafblind Student What You Should Know (Academia de Sordociegos con Discapacidades Múltiples: El Estudiante Académico Ciego: Lo Que Usted Debería Saber)

Presentadora: Kate Moss

Lugar: Four Points Sheraton - McAllen

Contacto: Peter Graves (956)984-6165 o pgraves@esconett.org

29 de marzo, 2006

O&M Evaluations – The Full Spectrum

Presentadora: Tanni Anthony

Lugar: ESC Región 10, Richardson, TX

Contacto: susan.lawrence@region10.org

13 de abril, 2006

Effective Strategies for Facilitating Oral Options (Estrategias Efectivas para Facilitar las Opciones Orales)

Presentador: Gus McHam

Lugar: ESC Región 4, Houston, TX

Contacto: Theresa Johnson (713) 462-7708

19 de abril, 2006 de 1:30-3:30 PM

Speech-Language Assessment Issues for Students with Visual Impairments (Temas sobre la Evaluación del Habla-el Lenguaje para Estudiantes con Impedimentos Visuales) (TETN # 12415)

Presentadoras: Valerie Bradshaw, Kim Conlin y Tish Smith, TSBVI

Contáctese con su Centro de Servicios Educativos para obtener más información.

21-22 de abril, 2006

Deafblind-Multihandicapped Academy: Basic Tools for Working with Students with Deafblindness and Additional Disabilities (Academia de Sordociegos con Discapacidades Múltiples: Herramientas Básicas para Trabajar con Estudiantes con Sordoceguera y Discapacidades Adicionales)

Presentadora: Kate Moss

Lugar: Four Points Sheraton - McAllen

Contacto: Peter Graves (956)984-6165 o pgraves@esconett.org

13 de abril, 2006

Effective Strategies for Facilitating Oral Options (Estrategias Efectivas para Facilitar las Opciones Orales)

Presentador: Gus McHam

Lugar: ESC Región 4, Houston, TX

Contacto: Theresa Johnson (713) 462-7708

19 de abril, 2006 de 1:30-3:30 PM

Speech-Language Assessment Issues for Students with Visual Impairments (Temas sobre la Evaluación del Habla-el Lenguaje para Estudiantes con Impedimentos Visuales) (TETN # 12415)

Presentadoras: Valerie Bradshaw, Kim Conlin y Tish Smith, TSBVI

Contáctese con su Centro de Servicios Educativos para obtener más información.

3 de mayo, 2006

O & M and Post High School (O&M y Post-Escuela Secundaria)

Presentadora: Diana Barnes

Lugar: ESC Región 13, Austin, TX

Contacto: Diana Barnes (512)919-5331

Grupo de Apoyo a Cónyuges

Se está formando un nuevo grupo para cónyuges y parejas de personas sordociegas (DB) o con impedimentos auditivos y visuales (HAVI).

Para suscribirse a este grupo envíe un correo electrónico en blanco a <DB-Spousal-Support-subscribe@yahoogroups.com> (malito:DB-Spousal-Support-subscribe@yahoogroups.com)

VER/OÍR

Publicado trimestralmente: en febrero, mayo, agosto y noviembre. Disponible en español e inglés en el sitio web de la TSBVI en: www.tsbvi.edu

Las contribuciones al boletín pueden enviarse por correo ordinario o electrónico a los editores de cada sección a:

TSBVI Outreach
1100 West 45th Street
Austin, TX 78756

Si usted ya no desea recibir este boletín, por favor llame a Beth Bible al (512) 206-9103 o envíe un correo electrónico a: bethbible@tsbvi.edu

Fechas Límites para el Envío de Artículos

Diciembre 1 para la edición de invierno
Marzo 1 para la edición de primavera

Junio 1 para la edición de verano
Septiembre 1 para la edición de otoño

Equipo de Producción

Co-Editores en Jefe

Kate Moss (512) 206-9224;
<katemoss@tsbvi.edu>
David Wiley (512) 206-9219
<davidwiley@tsbvi.edu>

Editor de Textos y Asistente de Diseño

Karen Brown (512) 206-9314

Editor DARS-DBS

Beth Dennis (512) 377-0578
<Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

Editor del Sitio Web

Jim Allan (512) 206-9315
<jimallan@tsbvi.edu>

Editor de la Versión en Español

Jean Robinson (512) 206-9418
<jeanrobinson@tsbvi.edu>

Asistente de Producción

Jeannie LaCrosse-Mojica (512)
206-9268
<jeannielacrosse@tsbvi.edu>

Transcriptor de Braille TCB

B. J. Cepeda (512) 377-0665
<Bi.ceneda@dars.state.tx.us>

Editores de Secciones

Editor Sección Familia

Edgenie Bellah (512) 206-9423
<edgeniebellah@tsbvi.edu>

Editores Sección Programación

Ann Adkins (512) 206-9301;
<annadkins@tsbvi.edu>
Holly Cooper (512) 206-9217;
<hollycooper@tsbvi.edu>
Jenny Lace (512) 206-9389;
<jennylace@tsbvi.edu>

Novedades y Perspectivas

Beth Dennis (512) 206-377-0578
<Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

La versión en audio de VER/OÍR es producida por Recording for the Blind and Dyslexic, Austin, Texas.



Este proyecto es auspiciado por el Departamento de Educación de los EUA, Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP). Las opiniones expresadas aquí son responsabilidad de los autores y no representan necesariamente la postura del Departamento de Educación de los EUA. Los Programas Outreach están financiados en parte por la Fórmula IDEA-B y por las becas de Sordoceguera Federales IDEA-D. Los fondos federales se administran a través de la Agencia de Educación de Texas, División de Educación Especial, a la Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. La Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas no discrimina a partir de raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad o discapacidad en el empleo o al ofrecer servicios.

Texas School for the Blind and Visually Impaired
Programa Outreach
1100 West 45th St.
Austin, Texas 78756

**NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
AUSTIN, TEXAS
PERMIT NO. 467**